Courrier Sud

VOL. 3 - No 1 TORONTO 25c LUNDI 13 JANVIER 1975

AVIS... AVIS... AVIS... AVIS......

NOTRE NOUVELLE ADRESSE:

64 RUE CHARLES EST

TORONTO

M4Y-1T1

CARNAVAL DE QUEBEC A TORONTO

SALUT BONHOMME.....

Bientôt ce sera le second Carnaval annuel d'hiver organisé par la Chasse-Galerie.

On chantera.........

On dansera............

On s'amusera............

VENEZ EN FOULE

DATE: du 25 au 31 janvier inclusivement

INVITE D'HONNEUR: Le Bonhomme Carnaval de Québec.

Le détail des activités du Carnaval est donné en page 5.

Un Nouveau Conseiller de la Reine

Me Fernand Gibbs

M. Fernand Gibbs, avocat bien connu du sud-Ontario a été récemment nommé Conseiller de la Reine.

Acadien d'origine il habite Port Colborne depuis nombre d'années. Il fit ses études primaires à l'école publique de Baie Ste-Anne, Nouveau-Brunswick et ses études secondaires à l'Université de St-Joseph à Memramcook, Nouveau-Brunswick, B.A. en 1952. Il compléta ses études légales à l'Université de Dalhousie, à Halifax en 1957. Avocat-notaire, il pratiqua à l'étude de Claudius I. Léger (maintenant juge de la Cour Suprême) et à celle de Clarence Roy à Moncton, Nouveau-Brunswick pendant trois ans.

En 1961 il transferra au bureau de l'Ontario et en janvier 1962 il mit sur pied un bureau d'avocat-notaire à Port-Colborne; il ouvrit un second bureau à Welland en 1965.

M. Gibbs a été très actif au sein des organisations professionnelles politiques et sociales du sud-Ontario, notamment il fut échevin au Conseil municipal de Port-Colborne pour un mandat de 2 ans en 1964 et entre 1969-70 il fut membre du Comité consultatif pour les écoles françaises de la région de Niagara Sud. En 1970 il fut élu conseiller au Conseil scolaire de Niagara Sud, et devint le président du comité consultatif pour les écoles françaises et en 1972 il fut réélu au conseil scolaire pour un terme de deux ans.

Fernand Gibbs est membre du Club Richelieu de Welland dont il fut directeur, secrétaire, vice-président et président.

En 1972 il fut élu vice-président du Richelieu International et en 1973 réélu à ce même poste.

Marié à Mary Rosta, ils ont 3 enfants et demeurent à Port-Colborne.

L'A.C.F.O. rencontre Wells

L'Association Canadienne - Française d'Ontario rencontrera l'Honorable THOMAS Wells, ministre d'Education vendredi le 10 janvier, à 3 heures.

Cet organisme francophone est très mécontent du comportement de 4 conseils scolaires qui se moquent de la Commission des Langues d'Enseignement en Ontario.

La Commission des Ecoles Séparées d'Orillia refuse de donner une école française et emploie tous prétextes possibles pour enrayer la réalisation de ce projet.

A London, la commission scolaire dit respecter déjà la recommendation de la commission de fonder une école élémentaire française, car selon ele l'école Alexandra répond aux besoins des francophones. Donc la Commission des Langues et la commission scolaire ne s'entendent pas sur la définition d'une école française, ses buts et ses objectifs.

A Elliot-Lake, Le Conseil Scolaire de la Rivewood refuse catégoriquement d'établir un pavilion de la langue française autonome sous la direction d'un vive-principal francophone à l'école secondaire d'Elliot-Lake. Le Conseil Scolaire d'Essex refuse catégoriquement de construire une école secondaire pour désservir la population d'Essex et de Windsor. La Commission des Langues a recommandé, il y a déjà quelques mois, la construction d'une école secondaire pour accommoder 870 élèves francophones.

L'ACFO désire connaître les moyens que le ministre Wells, entend prendre pour faire respecter les recommendations de la Commission des Langues d'Enseignement présidé par Mme Elise Grossberg de Toronto.

OÙ, QUAND, COMMENT, POURQUOI?

Une école intermédiaire à North York

A North York les parents francophones peuvent envoyer leurs enfants à l'école élémentaire Norman Ingram de la maternelle jusqu'à la 6è année. En septembre 1975 le Conseil Scolaire ouvrira une 7è année publique française et une 8è année s'il y a suffisamment de parents intéressés à l'obtenir.

Il semble que le Conseil Scolaire serait intéressé à établir cette école publique intermédiaire à Etienne-Brûlé; ce qui serait d'un grand avantage pour les élèves qui pouvaient utiliser les ateliers, le gymnase et toutes les facilités offertes aux étudiants du secondaire telles la musique, beaux arts. La transition du primaire au secondaire se ferait à un plus jeune âge et serait probablement plus facile pour les élèves et solidifirait le concept de la famille des écoles.

M. Jules Drouin, président du Comité de la langue française a confirmé que le Conseil Scolaire de North York avait été mandaté d'ouvrir la 7è pour septembre 1975 et que les agents d'éducation du Conseil Scolaire sont à étudier la question et soumettront à la prochaine réunion du comité un plan d'action afin d'offrir aux francophones un système complet d'éducation dans le système publique.

M. L. T. Rémillard, directeur d'Etienne-Brûlé a confirmé qu'il y avait eu consultations et pourparlers quant à une école intermédiaire mais que rien n'était définitif et que plusieurs alternatives étaient à l'étude.

Le 22 janvier le comité consultatif de langue française tiendra une assemblée d'élection. On présentera le rapport des activités du comité et il y aura période de questions et réponses. Les parents intéressés à en savoir plus long sur ce projet auront l'occasion de se renseigner lors de cette assemblée.

SOMMAIRE

Editorial 4

Nouvelles régionales.......... 6

Arts et lettres........................ 8

Mots croisés 9

62 est, rue Charles Toronto M4Y 1T1

la maison

centre francophone de toronto

VOL. VII - No 4 JANVIER 1975

ALLIANCE FRANCAISE

De l'ancien: 3ème déjeuner–débat qui a eu lieu le 3 décembre à La Maison; plus de trente personnes sont venu écouter M. Hitjens, Consul Général de Belgique, parler sur „Le bilinguisme en Belgique". Ce sujet, qui tient particulièrement à coeur à tous les Belges, a été placé dans son contexte historique et M. Hitjens en a fait ressortir toutes les facettes tant gouvernementales qu'individuelles. Des discussions animées suivirent. Remercions l'Alliance Française d'organiser de telles manifestations dans une atmosphère chaleureuse que l'excellence de la cuisine française contribue à accentuer.

Du nouveau: le vendredi 10 janvier, à 20h., 222, St Patrick St. (Dundas & University) le film „Magic, exorcisme et guérisseurs des Philippines" sera présenté et commenté par son auteur Jean–Claude Roboly, sous les auspices de l'Alliance et du Metropolitan Toronto Library Board. L'entrée sera gratuite et des rafraichissements seront servis.

Les guérisons curieuses et inattendues, souvent dites „spirituelles" ou „miraculeuses" sont aussi anciennes que le monde, comme en témoignent livres et légendes antiques.

Aux Philippines, un phénomène de plus vient s'ajouter à la liste du "dossier" des guérisseurs: "la psychochirurgie".

Le cinéaste Jean–Claude Roboly, intrigué, chercha d'abord à obtenir des films sur ce sujet; les trouvant de pauvre qualité, il décida d'en faire un lui–même, bien que l'expérience de ses prédécesseurs eut révélé des difficultés énormes.

En faisant le film que vont montrer l'Alliance Française et le Metropolitan Toronto Library Board, Jean–Claude Roboly s'est attaché à une position médiane à laquelle il demande aux gens à l'esprit ouvert de se rallier, afin de jeter un peu de lumière sur ces sujets trop souvent rejetés comme tabous ou comme simple supercheries.

Encore du nouveau: 4ème déjeuner–débat le *jeudi 23 janvier*, à midi, dans les salons de *La Maison*. L'Alliance Française aura le plaisir d'accueillir M. Erik Egnell, Conseiller commercial de France à Toronto, qui traitera des „Relations économiques entre la France et le Canada". Renseignements et réservations: Mrs McGibbon à 488-3563

Alex Orbito extrait une tumeur intestinale.

ACTIVES.... LES AMIES.... ACTIVES.

Venez joindre la „table ronde" le *jeudi 16 janvier*, inauguration du programme hiver '75 des Amies de la Maison. L'animateur par excellence Jeanne Bryau, dirigera la conversation autour de la table à 13h.30.

Vacances au Quebec, à Paris, en Floride, au Mexique... impossible d'imaginer quelles directions ont pris les francophones et les francophiles du Cercle d'après–midi, ni quels coins exotiques du monde ont été découverts. Sans doute le saurons–nous *le 16 janvier. Le 6 février* une attraction spéciale au programme: l'expédition sensationnelle faite par *Marie Butterfield* et son mari Georges. Sous les auspices du „*World Wild Life Association*" ils ont joint, l'été passé, un groupe de douze personnes voyageant par hélicoptère dans l'Arctique canadien.

Le but de ce voyage dans ces régions était de découvrir les habitats des animaux sauvages et des oiseaux indigènes qui s'y trouvent en quantité et variété incroyables.

Marie Butterfield, guide professionnelle, sera notre commentatrice; elle projetera les diapositives exclusives de ce voyage. Venez nombreux et découvrez vous–même ce monde fabuleux.

UNE ECOLE D'ETE PAS COMME LES AUTRES.

Du 28 au 9 août, Scarborough College ouvre ses portes à une école d'été, qui offrira un enseignement intensif du français, et de quelques autres langues, dans le cadre d'un programme d'immersion totale. A cette école sera adjoint un Institut de recherches, chargé de mettre au point des techniques d'enseignement des langues basées sur la psycholinguistique. La participation de professeurs, lecteurs ou étudiants gradués intéressés à former une équipe soit comme chercheurs soit comme enseignants, ou les deux, est sollicitée. La préoccupation centrale de l'enseignement étant d'ordre psychologique plutôt que purement linguistique, le choix sera effectué en se référant aux qualités humaines de dynamisme, perspicacité, imagination, dévouement. Une connaissance approfondie de la linguistique théorique n'est pas nécessaire.

Il y aurait également besoin d'animateurs, pour organiser et diriger les nombreuses activités s'inscrivant dans le cadre du programme d'immersion totale. Toutes personnes intéressées sont invitées à communiquer avec M. Louis Mignault, Directeur, 690–5538 ou 284–3151 Summer Language Institute, Scarborough College, West Hill, M1C–1A4.

EMPLOIS D'ETE POUR ETUDIANTS

La Commision permanente Ontario–Québec (créée en 1969 selon „l'Accord de coopération et d'échange en matière d'éducation et de culture" conclu entre l'Ontario et le Québec) publie un programme d'échange d'emploi d'été pour les étudiants universitaires. Pas axé sur la carrière, ce programme précise que les candidats doivent accepter n'importe quel genre d'emploi, au sein d'un ministère du gouvernement du Québec, pour une durée de 10 à 14 semaines. Le salaire est de $120 à $135 par semaine et, à part quelques exceptions, les emplois offerts sont dans la ville de Québec; les candidats doivent posséder une connaissance suffisante du français qui sera appréciée au cours des entrevues tenues, (partie en français) pendant janvier et février dans les universités. La somme de $75.00 sera remise aux candidats acceptés, pour couvrir leurs frais de voyage aller–retour, et des informations relatives au logement seront fournies, mais les étudiants restent responsables de leurs arrangements et de leurs frais de séjour. Renseignements complémentaires à: Commision permanente Ontario–Quebec, Edifice Frost sud, 3ème étage, Queen's Park, Toronto. Tel. (416) 965–3356.

au calendrier...

ALLIANCE FRANCAISE
Cours de français (adultes): Mme J.Lightfoot 483-7143
Cours de français (enfants): Mme M. Parmentier 279-0751
ASSOCIATION FRANCE-CANADA
Cours de français (adultes): H.Issayevitch 422-2068 après 17 h.
Excursions-Sports: Sarka Spinkova: 485-5433 entre 18h. et 19h
Jeunes: Tous les lundis café France Canada (Le cheval de Troie)
MEMBRES ℅
Membres .50 non-membres .75
179 Danforth Ave., à 20h30.
Rens. Rémy, 961-3335

SAMEDI 4 JANVIER: Quilles Club Lamarche: Soirée dansante, salle paroissiale Sacré-Coeur 381 rue Sherbourne, 20h30. Rens. Mme Massie, 924-5518

VENDREDI 10 JANVIER: Alliance Française & Metropolitan Toronto Library Board: 'Magie, Exorcisme et Guérisseurs des Philippines' Film commenté par l' auteur. 222, St Patrick St. (Dundas & University) 20h. - Entrée gratuite, rafraichissements.

SAMEDI 11 JANVIER: Club Richelieu: Soirée des présidents, Hotel Prince 18h. Rens. M. Roger Arsenault, 493-0427,493-2632

SAMEDI 11 JANVIER: Comité sportif Sacré-Coeur: Soirée dansante, salle paroissiale 381 rue Sherbourne, 20h30, Rens. M. Godbout, 533-4949.

MERCREDI 15 JANVIER: Les Amis de La Maison: Bridge, 62 est, rue Charles à 13h. Rens. Mme Young, 444-9428.

MERCREDI 15 JANVIER: F.F.C.-F. Réunion mensuelle, 20h15, salle paroissiale Sacré-Coeur, 381 rue Sherbourne. Rens. Mme Paradis, 961-0673

JEUDI 16 JANVIER: Les Amis de La Maison: Thé-conversation: 13h30, 62 est, rue Charles

VENDREDI 17 JANVIER au 11 FEVRIER: La Chasse Galerie: Exposition peintures par Richard Casavant, 577 Jarvis, Tél.924-1468.

SAMEDI 18 JANVIER: Club à la Claire Fontaine: Election, Park Royal Community Centre, Clarkson. Vins et fromages. Rens. I. Paraschuk 961-3335.

SAMEDI 18 JANVIER: Comité social Sacré-Coeur: Soirée dansante, 20h30, Salle paroissiale, 381 rue Sherbourne. Rens. M. Richard, 421-3407.

DIMANCHE 19 JANVIER: Café chantant 'Les élèves de l'école secondaire de North Bay' salle paroissiale, 381 rue Sherbourne à 20h30, - 922-2177.

MARDI 21 JANVIER: Chambre de Commerce Française: Déjeuner mensuel. Park Plaza Hotel. Rens. M. L'Allier 425-6713.

JEUDI 23 JANVIER: Alliance Française: 4éme déjeuner-débat Invité, M. Erik Egnell, conseiller commercial de France, Midi, La Maison, 62 est, rue Charles. Entrée $3,00 - membres $2,50 Rens. et réservations Mme McGibbon. 488-3563.

SAMEDI 25 JANVIER: Association Scout Sacré-Coeur: Soiree dansante. 20h30, salle paroissiale 381 Sherbourne. Rens. Mme Gautreau, 921-3820.

SAMEDI 25 JANVIER au 1er FEVRIER: La Chasse Galerie: 2éme Carnaval annuel d'hiver. Rens. 924-1468.

DIMANCHE 26 JANVIER: Présentation du film' The invisible French' avec discussion, salle paroissiale, 20h30, Entrée libre. 922-2177.

LUNDI 27 JANVIER: Club Richelieu; souper Hotel Prince 18h. (membres seulement).

VENDREDI 31 JANVIER, 1er et 2 FEVRIER: Club à la Claire Fontaine: Théâtre 'Le médecin malgré lui'. 2460 Stavebank, Mississauga. Rens. I. Paraschuk, 961-3335.

LA MAISON
Publié par le Centre francophone
62-64 est, rue Charles, Toronto M4Y 1T1.

Organisme subventionné par le Secrétariat d'Etat – Le Ministère de l'Education de l'Ontario – Ministère des services communautaires et sociaux de l'Ontario.

Téléphones:
Secrétariat de 10h. à 16h. 922-8915
Services Communautaires
Informations de 14h. à 16h. 922-2014

Tirage mensuel: 3,000

Secrétaire de Direction: Charlotte Budahazy

Associations Fondatrices

Alliance Française 922-6864
Association France-Canada 923-8136
Association des Français Libres (sec. Ontario) 239-6373
Association Sépharade 781-3004
Chambre de Commerce française au Canada (sec. Ontario) . 475-6713
Ciné-Club français 921-2561
Club Richelieu 444-7744
Fédération des Femmes can. fr. (Sec. Sacré-Coeur de Toronto. 961-0673

Association affiliée

ACFO (Régional Toronto) 442-3762

LA CHAMBRE DE COMMERCE FRANCAISE AU CANADA.

La Section de l'Ontario de la Chambre de Commerce Française au Canada vient de terminer sa 46ème année en beauté,. quelque 200 membres et amis assistèrent à une dégustation de Noël comme il s'en voit rarement au pays. Poursuivant son but d'aider au developpement de meilleurs rapports commerciaux et financiers entre la France et le Canada, notre section a accueilli de nombreux visiteurs de marque, et présenté autant de conférenciers anglophones que francophones au cours de l'année qui vient de se terminer. En parfaite collaboration avec tous les niveaux de gouvernement, elle organisa les derniers jours de la visite canadienne d'une Mission Commerciale française, réunissant plusieurs personnalités dans le but d'étudier les réalités actuelles et les possibilités futures d'échanges économiques franco–canadiens. Fidèle à la tradition établie par nos fondateurs, notre section ontarienne s'efforce de toujours présenter une table bien garnie, et arrosée à la française, à chacune de nos manifestations auxquelles nous sommes très heureux de constater la participation croissante de nos amis Canadiens–français....autre caractéristique de la vie nouvelle qui transforme graduellement la ville de Toronto en métropole bientôt nationale. BONNE ANNEE A TOUS.

Services communautaires et sociaux de la M.C.F.T.

Logements:
Si vous avez un appartement ou une chambre à louer, si vous désirez prendre des pensionnaires, appelez: 922-2014.

Service de placement:
Tout employeur cherchant du personnel bilingue et francophone peut appeler 922-2014.

Services bénévoles:
Pouvez-vous consacrer une journée par semaine, ou une journée par mois à La Maison?
Si vous avez du temps de libre que vous voulez occuper, donnez votre nom à 922-2014 (travaux de bureau, traduction, interprètes, etc.).

A votre service en français

Comptable
Rotfarb & Winer
27 Prince Arthur Avenue, Toronto
Tél. 961-7773 – Métro: Museum.

Dentistes
Dr Gerard Bastien
470 Parliament angle Carlton, 923-7492
559 College, 923-5881
Ouvert les soirs et le samedi.

Dr Antoine P. Kacinik
94, Cumberland (métro: Bloor)
Bureau 411 – Ouvert tous les soirs, samedi 9h. à 15h. – Tél. 962-7555.

Medecins – Avocats
Les personnes désirant les services de médecins ou d'avocats parlant français devront s'adresser à 922-2014.

Optométriste
Albert Vézina
692, avenue Danforth – 463-1152-3.

Pâtisserie
Pâtisserie Mont-Blanc (franco-suisse)
45 The Links Road, Willowdale
Tél. 223-0559.

FRANCAIS
UNIVERSITÉ LAVAL
QUÉBEC, CANADA
COURS D'ÉTÉ DE FRANÇAIS 1975
5 juillet au 14 août 1975
PROGRAMME DE BOURSES
COURS D'ÉTÉ
DE LANGUES SECONDES
À L'INTENTION
DES ÉTUDIANTS CANADIENS

Langue (orale et écrite) - Littérature et civilisation (québécoises et françaises) Méthodologie - Dictatique.
Niveaux: élémentaire, intermédiaire et supérieur.
Méthodes: audio-visuelles et audio-orales.
Laboratoire de langues.
Activités socio-culturelles.
Logement: résidences sur le campus ou familles québécoises.
Les demandes d'admission doivent nous parvenir avant le 1er juin 1975.
N.B.: Les étudiants doivent être âgés d'au moins 18 ans au 30 juin 1975.
Pour de plus amples renseignements, communiquez avec:
Le Secrétariat des Cours de français aux non-francophones,
Pavillon de Koninck, (bureau 1239)
Université Laval, Québec, Canada
G1K 7P4

POUR LES PERFECTIONNISTES

Souhaitez–vous améliorer l'anglais que vous parlez ou écrivez? Si oui, The School of Continuing Studies (928–2400) a la réponse: trois cours, de janvier à avril, destinés à polir votre savoir. Profitez–en.

PETITE CHRONIQUE DU LIVRE.

A l'intention des nouveaux venus de langue française, intéressés par la culture et les livres de langue anglaise, nous avons visité le Centre bibliographique des Bibliothèques Publiques de Toronto, au 214, rue College, (College et St George) et y avons découvert „L' index Translationum 24", ou „Répertoire International des traductions", publié par UNESCO (7, Place de Fontenoy, 75700 Paris) en 1973. On y trouve de quoi satisfaire tous les goûts et toutes les curiosités. Par exemple: „Les soucoupes volantes ont atterri", traduit par France–Marie Watkins de „Flying sauce have landed" (D. Leslie & G. Adamski); „Papa Doc et les Tontons Macoutes", traduit par H. Drevet de „Papa Doc, the truth about Haiti Today" (B. Diederich & A.Burt); „Un coeur fier", traduit par Paris: Culture, art, loisirs 1970 de „A proud heart" (Pearl Buck). Le Centre est ouvert tous les jours de 9 heures à 21 heures, excepte le samedi (9h.00 à 17h.00) et le dimanche (13h.30 à 17h.00).

ASSOCIATION FRANCE-CANADA.

Le 14 décembre, le 27ème Arbre de Noel fut un succès sans précédent. 90 enfants et 40 adultes passèrent une journée admirable grâce aux membres qui se dévonèrent pour organiser cette fête enfantine. Le 18 novembre, au cours de la 26ème Assemblée Générale Annuelle, tenue 179 Danforth Avenue, le Président rappela, dans son rapport moral, le double but de France–Canada: accueil et aide aux Français arrivant ou installés à Toronto, connaissance réciproque de la France et du Canada. Il signala également que France–Canada de Toronto se distinguait des quelque 60 comités des deux pays par la reconnaissance officielle permettant aux Français de l'Ontario d'exercer leur droit de vote, lors de l'élection du représentant des Français au Conseil Supérieur des Français à l'étranger. Il annonça enfin la création d'un nouveau Comité France–Canada à Sudbury, en octobre dernier, sous la présidence du Père Lorenzo Cadieux. Le Comite Exécutif 1974–1975 est composé de: L. L'Allier, président (Canadien), Ch. Guillard, vice–président (Français), Mme G. De Backer, secrétaire, M. S. De Backer, trésorier: Les responsables des diverses commissions: Mme C. Stickland (Culturelle) aussi responsable des échanges familiaux et du service d'hôtes payants, Mlle H. Issayevitch (Linguistique), Mlle S. Spinkova (Sportive), MM. Lunet et M. Mackenzie (Jeunes), Mmes M. T. Saladin, H. Welch et M. Boissel (Accueil et Entr'aide).

MERCI ET BONNE CHANCE. AU REVOIR, PIERRE GRAVEL.

Le Président de La Maison Centre Francophone, quitte Toronto pour Montréal au mois de janvier 1975; son court passage au Comité Exécutif (1972–1974) laissera de fructueux et tangibles souvenirs.
C'est en effet à Pierre Gravel que l'on doit la concrétisation du Centre francophone où se groupent déjà les bureaux de trois organisations, sans compter l'hebdomadaire *COURRIER–SUD*. (D'autres organismes ont, dès à present, sollicité la chance de s'établir 62 est, rue Charles.) Un gros effort, une belle réalisation qui méritent des applaudissements.

ON NOUS COMMUNIQUE:

Au Theatre MacMillan (Faculté de Musique) des soirées à ne pas manquer:
OPERA: Les 22, 24, 25 & 27 janvier (Mercredi, vendredi, samedi & lundi) à 20h. „L' Elixir d'amour", opéra de Donizetti. L'oeuvre complète, jouée en costumes, accompagnée par l'orchestre symphonique de la Faculté. $3.50 (étudiants et retraités $2.00)

DANSE: Le jeudi 30 janvier, à 20h.30, „Les danseurs masqués du Bengal", première tournée en Amérique du Nord. Ces danses rituelles, qui célèbrent le Soleil dans les fêtes annuelles du Bengal occidental, ont pour thème des motifs du Ramayana, et représentent la lutte entre les forces du bien et du mal. $4.00 (étudiants et retraités $2.00)

CHANT: Le jeudi 13 février, à 20h30, Gérard Souzay, un des plus grands barytons français de notre époque, donnera un récital, composé d'oeuvre de Fauré, Debussy, Mahler, Schubert, et autres. $4.00 (Etudiants $2.00).

Laurie Flowers
Toronto Dominion Centre
Box 211, Toronto - 364-2395
Gibbon's Flowers
2073 Yonge Street - 483-4391
LECOMTE FLOWERS LTD.
Votre Fleuriste: Daniel E. Lecomte

AGENCE DE VOYAGE
RENDEZ-VOUS TRAVEL
PLUS DE 30 ANS D'EXPÉRIENCE
OUVERT DU LUNDI AU VENDREDI DE 9h00 A 17h00.
2498 YONGE STREET
TORONTO, ONTARIO 483-1113

Banque Canadienne Nationale
La banque qui vous aide à mieux vous servir d'une banque.
1 est, rue King, Toronto - 364-3176
HENRI PELLAND *Directeur*

RAYMOND'S
EUROPEAN CAR SERVICE
Concessionnaire PEUGEOT
Service CITROËN
41, avenue Eddystone, Downsview
743-6845
RAYMOND REIX *PROPRIETAIRE*

Librairie Champlain Ltée
82, rue Church (nord de King), Toronto
364-4345
Ouverte 6 jours par semaine de 9 h. à 6 h. – Samedi de 9 h. à 5 h.
Grand choix de romans, de livres d'enfants, de livres de cuisine française ou canadienne, etc.

SHOPPERS DRUG MART®
une marque déposée des Etablissements Koffler Limitée
"prennent soin des Canadiens"

La Belle Boutique
HAUTE COUTURE
MODÈLES IMPORTÉS
118, rue Cumberland
Toronto, Ontario
924-4770 925-6402

Charles Fiszman
C.L.U. Sun Life du Canada
Assurance-vie, personnelle et commerciale
Assurance Collective
101 Duncan Mill Road, Don Mills
445-9500

EDITORIAL

Durant les prochains deux ou trois mois, Courrier-Sud ne sera publié que bi-mensuellement.

En effet, cette décision a été prise dimanche dernier, au cours d'une réunion du bureau de direction de la Coopérative Presse-Sud. La nouvelle mesure a été prise pour des raisons économiques.

On constatait que le revenu publicitaire du journal n'était pas suffisamment élevé pour permettre de continuer à publier un hebdomadaire, comme il en était le cas depuis la fondation du journal, en juin 1973. Pour s'auto-financer, un hebdomadaire doit nécessairement recueillir une publicité qui remplirait au moins 50 pour 100 de son espace. A Courrier-Sud, on n'avait pas réussi à atteindre ce chiffre d'affaires.

Nous désirons cependant souligner que nos abonnés recevront tout de même 50 numéros du journal avant la nouvelle facturation. En effet, au lieu de faire parvenir la facture de renouvellement au bout d'un an, nous n'expédierons ce compte qu'une fois le client aura reçu 50 numéros de Courrier-Sud.

Le bureau de direction acceptait avec regret la démission de M. Pierre Gravel, son président, qui doit déménager à Montréal à la fin du mois. M. Gravel a été un travailleur assidu pour la cause du journal, depuis les débuts.

On le remplaçait à la présidence par M. Lionel Rémillard, directeur de l'école secondaire Etienne Brûlé, à Toronto. M. Rémillard s'est aussi beaucoup dévoué à la cause du journal depuis sa fondation.

Parmi les décisions administratives prises lors de la réunion, on formait des comités qui verront à la rédaction, à la mise en page et à la distribution du journal.

On nommait aussi M. Richard Fleury à la direction du journal. Certains changements s'effectueront au sein du personnel afin d'encourager la vente de publicité. On espère reprendre la publication hebdomadaire d'ici quelques mois.

On décidait également de donner une représentation au directeur, aux chefs d'équipes et aux employés lors de réunions de l'exécutif afin de s'assurer d'un rapprochement entre les divers groupes et individus qui travaillent au journal.

LA DIRECTION

J'AI LU DANS COURRIER SUD

Toujours dans l'optique de la campagne de promotion pour les abonnements au journal ainsi que de la vente des parts sociales à la Coopérative Presse-Sud, la Direction doit aussi promouvoir la vente de la publicité.

On ne pourrait trouver meilleur moyen pour un commerce, une agence gouvernementale, un service communautaire ou social, pour rejoindre la population francophone de la région faire connaître les mérites de son produit ou passer son message, que d'utiliser le truchement d'un journal de langue française.

Mais attention ... l'annonceur n'est pas toujours philantrope. Il ne pourra accepter que ses efforts de communication avec le public ne lui apportent au moins une réaction.
Il est essentiel que les personnes concernées par le message qu'elles viennent juste de lire réagissent en fait. Pour encourager les marchands à renouveler leur publicité, il faut une rétro-action (feedback). Dès que le commanditaire enregistre une hausse de ses ventes ou qu'une publicité quelconque se traduit par une demande accrue dans le domaine concerné, les tentatives de communication avec le public qu'il avait mises en oeuvre sont alors justifiées. Il va de soi quil serait apprécié de savoir que le résultat de telle vente est le résul
en oeuvre sont alors justifiées. Il va de soi qu'il serait appré-
cié de savoir que le résultat de telle vente est le résultat d'une annonce dans Courrier-Sud. Pour l'indiquer clairement, pourquoi ne pas mentionner lors de votre réponse à l'annonce ou de votre visite au commerçant: 'J'ai lu dans Courrier-Sud'. Pour une demande de renseignements aussi bien que pour solliciter un emploi, n'oubliez pas de signaler 'suite à l'annonce parue dans Courrier-Sud'. Tout le monde en bénéficiera à plus ou moins brève échéance puisque vous serez ainsi de mieux en mieux servi.

UN EXPERT EN MARKETING SE PENCHE SUR LA SITUATION FINANCIERE DE COURRIER-SUD

EDITO-LETTRES

Le 14 décembre 1974

Le Courrier-Sud
Toronto, Ontario

Messieurs:

Lorsque vous avez accompagné par votre attention les évènements de notre école, permettez-moi de vous faire parvenir le circulaire aux parents - et aux amis - d'Etienne Brûlé concernant le premier concert publique de nos orchestres le 16 janvier 1975.

Le but de ce concert est de commencer une campagne d'accumuler les fonds pour acheter les uniforms d'orchestre, et c'est pourquoi nous demandons votre collaboration aussi, en nous donnant la publicité sur vos colonnes.

Notre orchestre sénior a reçu une invitation de l'Ecole Secondaire Thériault à Timmins, Ontario, ainsi que de l'Ecole Secondaire La Salle à Ville LaSalle, Québec, et pour ces occasions nous aimerons d'avoir nos uniformes déjà.

Nous comptons que votre aide fera parvenir notre démande au public Francophone et nous serons capables d'arriver à nos buts plus facilement par votre publicité genereuse.

En vous remerciant votre aide, je demeure,
Sincèrement votre

Thomas Legrady
Professeur de musique.

Chers Parents d'Etienne Brûlé,

Depuis trois (3) ans nous apprenons la musique instrumentale à notre école.
Dès le début nous avons donné des concerts à l'intention des élèves et des professeurs.
Cependant nous avons fait des progrès sensibles depuis trois (3) ans et nous nous sentons maintenant capables de donner des concerts publics, durant la soirée, pour les parents, les amis et les auditeurs intéressés.
Je vous invite donc à notre premier concert le jeudi, 16 janvier 1975 à 20 heures dans l'auditorium de l'école. Le prix d'entrée est de 75c pour les étudiants et de $1,50 pour les adultes.

De plus notre orchestre senoir a été invité à donner un concert à l'Ecole Secondaire Thériault à Timmins le printemps prochain et à participer au concours de musique organisé pour le club Kiwanis.
Cependant, il nous faudrait pour ce faire avoir des uniformes (gilets et protecteurs en plastique) qui nous coûteront $1,500.00.
Pour trouver cet argent nous ne pouvons compter que sur les bénéfices réalisés par notre concert du 16 janvier et sur vos dons.
Tout don fait par chèque au nom de l'Ecole Secondaire Etienne Brûlé - Département de musique est déductible d'impôt.
Nous osons donc compter sur votre présence le 16 janvier 1975 et sur votre générosité.

Je vous en remercie bien sincèrement d'avance.

Eric Farguharson
Représentant du Conseil de Musique.

le 18 décembre 1974

Monsieur/Madame

Il y a dans l'agglomération Torontoise près de 40 bibliothécaires qui peuvent offrir des services en français dans les bibliothèques publiques.
Il y a des milliers de livres français qui dorment dans les caves; il y a des crédits disponibles pour créer ou enrichir les collections de livres français à Toronto.
Cependant cela ne peut se faire que si nous, francophones, nous nous rendons visibles et exprimons le désir et le besoin de livres français.
Aussi, je vous demande d'insister auprès des familles avec lesquelles vous entrez en rapport, ou avec les membres de vos associations, pour qu'ils s'identifient comme francophones et exigent des livres français dans tous les domaines - chaque fois qu'ils se rendent dans une bibliothèque publique.
Seule cette manière de procéder, convaincra les autorités compétentes qu'il existe un public francophone à Toronto, un public qui veut lire et être informé en français.

Je vous remercie de votre collaboration.

E. De Meulemeester
Secrétaire ACFO - Toronto.

COURRIER SUD
est publié par
La Société Coopérative Press-Sud Ltée
64 est, rue Charles
TORONTO M4Y 1T1
ONTARIO

961-3335

Rédaction:
Rémy Lunet
Francine Robitaille-Marston

Montage et composition:
Ion Mazaré

Secrétariat:
Irène Morin-Paraschuk

Impression:
Weller Publishing Co.

Prix de l'abonnement par la poste:

Canada:	six mois -	$ 5.00
	un an -	$ 9.00
Etats-Unis:	un an -	$12.00
autres pays:	un an -	$15.00

Courrier de deuxième classe
Enrigistrement no 3197

LES TEXTES DOIVENT NOUS PARVENIR LE LUNDI DE CHAQUE SEMAINE

LE CARNAVAL D'HIVER CANADIEN-FRANCAIS

organisé par la Chasse-Galerie de Toronto.

Activités :

Samedi le 25 janvier : soirée populaire , en plein air, de 19h30 à 22 h, à la place Nathan Phillips de l'hôtel de ville torontois, ouest rue Queen.

Il y aura cérémonies officielles de l'ouverture du carnaval, présidées par le bonhomme Carnaval, danses canadiennes animées par les danseurs de la troupe folklorique de la Chasse-Galerie et mon Oncle Antoine, notre violonneux, etc.

Entrée libre.

Dimanche le 26 janvier : mascaradeur glace, de 14h à 17 h, à la à la patinoird de la place NATHAN PHILLIPS de l'hôtel de ville. Venez patiner avec nous, avec ou sans costumes ... il y aura cependant des prix pour les plus beaux ou plus originaux costumes, (enfants et adultes).

C'est aussi gratuit.

Du 27 au 31 janvier : Grande semaine canadienne-française pour tous , organisée en collaboration avec le Collège de SCARBOROUGH, de 'Université de Toronto, à ce collège situé Military Trail, à Scarborough.

Le grand public est invité à participer à toutes les activités suivantes :

Lundi le 27 janvier : atelier d'émail sur cuivre, de poterie, de tissage, de 10h à midi et de 13 h à 15 h.

Entrée libre.

Mardi le 28 janvier : exposition de livres et disques durant la journée (gratuit) à 20h30 : bal populaire animé par la troupe folklorique de La Chasse-Galerie, à la salle 'Meeting Place' du collège Scarborough, tous sont invités.

Billets en vente à la porte.

Mercredi le 29 janvier : festival du film organisé en collaboration avec l'Office national du film, de 10h à midi et de 13h à 15 h. Entrée gratuite.

A 20h30 : grand spectacle avec les chanteurs québécois 'Les Séguin'.

Billets en vente au collège Scarborough et à la Chasse-Galerie.

Jeudi le 30 janvier : journée des enfants : trois ateliers, à savoir marionnettes, créativité en art et film, de 10h à midi et de 13 h à 15 h.

Vendredi le 31 janvier : journée consacrée à l'art et à l'artisanat au collège Scarborough et 10h à 15 h : grande vente et exposition des oeuvres des artistes de la Chasse-Galerie.

M. Jean-Gilles Bourgault, célèbre sculpteur québécois de Saint-Jean-Port-Joli et Madame Françoise Gaudet-Smet, artisane et écrivain du Québec vous accueilleront au collège toute la journée.

Venez les rencontrer ... entrée libre.

A 20h30, au 'Pipe Room' du collège universitaire Glendon, spectacle 'Les Séguin' réservé aux étudiants du collège.

A 20h30 à la Chasse-Galerie : Grande soirée du temps du CARNAVAL.

D'autres activitées sont prévues : pour tous renseignements : La Chasse-Galerie au 924-1468, du lundi au jeudi de 9h30 à 21h30 le vendredi et le samedi, de 9h30 à 17h.

Démangeaison rectale vite soulagée

Une substance cicatrisante exclusive soulage la douleur et réduit les hémorroïdes.

Si vous recherchez un remède efficace aux "hémorroïdes à démangeaison", voici une bonne nouvelle. Un laboratoire réputé a découvert une substance cicatrisante qui soulage rapidement douleurs et démangeaisons et même réduit les hémorroïdes, tout en hâtant la cicatrisation et en aidant à prévenir l'infection.

Dans de nombreux cas, on a constaté "une amélioration étonnante", maintenue durant plusieurs mois.

Ces succès résultent d'une substance cicatrisante (la Bio-Dyne) qui agit sur les cellules lésées et stimule la croissance des tissus nouveaux. La Bio-Dyne se présente sous forme d'onguent ou de suppositoires dénommés "Préparation H". En vente à tous les comptoirs pharmaceutiques. Satisfaction ou remboursement.

Préparation H

FEDERAL LIFE AND CASUALTY COMPANY

FL&C

Affiliée à The Home Insurance Company
Assurance Vie — Maladie et Accident
161 Eglinton Est,
Toronto 315, Ontario. M4P 1J7
Tél: 483-3596

Directeur, Jules Drouin

COURRIER-SUD

L'atelier se penchant sur la vie politique et économique a proposé la formation d'un comité qui se chargerait d'orienter et de renseigner les associations des postes aux conseils municipaux et scolaires afin d'encourager la participation des Francophones dans l'action politique.

On a aussi demandé à l'animateur régional de communiquer avec tous les organismes francophones afin de leur demander d'encourager et de venir en aide à la Coopérative Press-Sud Limitée et son journal Courrier-Sud. On leur demande d'acheter des parts sociales et de s'abonner à cet hebdomadaire qui travaille d'arrache-pied pour servir de lien entre les Francophones du sud.

Enfin, on a encouragé la direction régionale de l'ACFO à déplacer l'endroit de ses réunions et à y inviter des représentants des associations à assister à ces réunions afin de faire mieux connaître l'ACFO et ses oeuvres. On déplorait le fait que trop de gens ne sont pas au courant de l'oeuvre et des buts de l'Association Canadienne-Française de l'Ontario et on espère qu'en déplaçant les réunions et en y invitant des personnes qui n'y participent pas d'habitude, on encouragera un plus grand nombre de gens à y oeuvrer. Un des avantages à y retirer serait sans doute le financement de ce groupe qui se fait par la campagne annuelle de fonds.

Un patinton pour Courrier-Sud

Dans le cadre du Carnaval d'hiver organisé par la Chasse-Galerie, on organise, au profit de Courrier-Sud un "patinton". Patinton pour les grands le samedi soir et un autre le dimanche après-midi pour les petits.

Des prix seront offerts à ceux qui auront amassé la plus haute somme d'argent. Entre autres, pour les jeunes, l'Institut Grolier a offert sa plus récente parution: Le Livre de la Connaissance en 14 volumes.

REUNION DE L'ACFO A HAMILTON

Comment les Franco-Ontariens de l'Ontario-Sud pourront-ils faire changer et faire travailler les choses pour continuer à vivre en français? C'est ce que se sont demandés une quarantaine de membres et dirigeants de la régionale de l'Ontario-Sud de l'association Canadienne-Française de l'Ontario à la fin de novembre. C'est le président de cette régionale, M. Marcel Brûlé, de Cambridge, qui donnait la note, dès l'ouverture de cette réunion annuelle décrivant, avec humour, mais aussi avec précision, la situation du Francophone en Ontario. M. Brûlé a su faire rire son auditoire, tout en exposant des vérités très claires, lorsqu'il a décrit la francophonie ontarienne comme les 'porte-crottes du bargain national, et cela d'un trou d'eau à l'autre.' Il disait que nous sommes comme du sel dans la soupe; 'il n'y en a pas beaucoup, mais ça change le goût ...' Nous sommes difficiles à distinguer parce que nous mangeons et buvons la même chose que les autres et parce que la couleur de notre peau est semblable. Sommes-nous de 'pea soups' qui nous attendons à des miracles. Des victimes de zigoneux d'élections, mais non des 'liche-culs' ? Des donneux de subventions?

Mais toujours, les Canadiens-français sont, et l'Histoire du Canada le démontre, 'des gens capables de gigoter'. En affaires, nous avons nos grandes entreprises, en religion, nous avons de grands succès depuis les saints Martyrs canadiens; en littérature, nos belles oeuvres; dans le domaine des arts, nous avons nos belles églises, nos magnifiques tabernacles, nos ciboires et nos calices tout en or... nous avons notre musique d'église, notre folklore, nos opéras et la Bolduc... dans le 'théâtre', nos oeuvres et enfin, la télévision!...

'Est-ce que dans le sud de l'Ontario, nous sommes convaincus dans tout le sens du mot', demandait-il. 'Pour être de vrais français, il faut avoir du 'Frog Power', être fiers de ce qu'on est... '

ATELIERS

Et, c'est de ce 'Frog Power' que les délégués venus de Hamilton, London, Ste. Catharine, Kitchener, Cambridge, Guelph, Simcoe, Georgetown, Mississauga, Oakville ont discuté en cinq ateliers. Ils ont discuté de projets, préparé des résolutions et formulé des voeux au sujet d'activités politiques et économiques, du culturel, des bibliothèques, de l'éducation et enfin, des rencontres inter-régionales.

En plénière, à la fin de l'après-midi, les délégués ont accepté une résolution afin qu'on fasse tout en son possible pour que la 'Rencontre' 1976 ait lieu à London. On a aussi résolu que, les profits et bénéfices, s'il y en a, soient répartis entre les régionales, l'ACFO provinciale et qu'on en verse un pourcentage pour la prochaine rencontre. On demande un accent plus prononcé sur l'aspect culturel, tout en conservant le concours Mlle Ontario-Sud ainsi que le tirage annuel. On suggérait aussi certaines améliorations, laissant au comité d'organisation d'en décider.

On décidait également de former un comité qui étudiera la possibilité d'organiser un pèleriange 'historio-religieux' à Midland. On pourrait en tenir un en 1976 et en organiser un autre, encore plus grand, l'année suivante. Ce deuxième projet pourrait fort bien se faire sous l'égide du comité d'Entr'aide francophone qui travaille déjà au bottin franco-ontarien du sud et au dépistage des familles françaises.

BIBLIOTHEQUES

On remarquait deux problèmes dans le domaine du français dans les bibliothèques publiques de la région entière: ceux de l'offre et la demande. On a donc décidé d'entamer un projet qui, pour la prochaine année, étudiera l'offre.

Ainsi, il a été décidé de former un comité composé de personnes-ressources représentant chacune des localités ayant une bibliothèque publique. En premier lieu, on se familiarisera à la situation: le travail et les méthodes du comité provincial ACFO-Bibliothèque, les régionales bibliothécaires selon la distribution faite par la province, la distribution des octrois pour matériel de langue française offerts par la province, ainsi que les maisons d'édition et des livres disponibles.

Le comité pourra par la suite tracer un mandat et un plan d'action qui porteront sur ce qui existe, ce qui manque, ce que l'on peut obtenir.

Les délégués participant à cet atelier ont vu là le travail de la première année. Le projet suivant concernera la question de la demande c'est - à dire susciter un intérêt chez les Francophones à la bibliothèque.

DIFFUSION CULTURELLE

L'atelier discutant d'activités culturelles s'est surtout penché sur la plus grande priorité dans ce domaine, celui des spectacles pour enfants. On sait que, l'an dernier, le Comité Interprovincial de diffusion culturelle (CIDC) subventionnait 16 spectacles mais qu'on réussissait à en organiser 22 supplémentaires. On en voudrait 48 afin de rejoindre tout le sud de l'Ontario (non seulement la région représentée au congrès). On communiquera donc avec le CIDC afin de leur faire connaître la lacune du passé et demander qu'on augmente ce nombre à 48 spectacles pour enfants cette année.

On n'oublia pas de remercier la coordonatrice des affaires culturelles de l'ACFO pour la série de 48 spectacles organisée, cette année et l'encourager à organiser de telles séries dans l'avenir. On a suggéré d'augumenter le nombre de ces spectacles. On espère que le Comité d'Entr'aide pourra toujours trouver les moyens de subventionner les spectacles spéciaux, comme dans le passé.

SENSIBILISATION

L'atelier sur l'éducation présentait cinq résolutions de premier ordre, la première portant sur la sensibilisation. En effet, en commençant par la formation d'un comité de sensibilisation, on s'engagerait à faire connaître les disponibilités en éducation française dans les différents milieux. On demande aussi de préparer un fascicule qui donnerait un aperçu des moyens à prendre pour sensibiliser les gens.

On a aussi demandé à l'animateur de s'adjoindre des personnes competentes qui pourront faire l'étude des cadres administratifs français dans l'éducation élémentaire et secondaire, et à la régionale de faire pression auprès du Ministère de l'éducation pour qu'on nomme un responsable des écoles françaises régionales.

On recommandait aussi à la régionale de promouvoir l'éducation chez les adultes, en langue française; de faire la demande auprès du Conseil des affaires françaises pour l'établissement de collèges communautaires de langue française; afin que le ministère reconnaisse le brevet d'un enseignant de langue française en y apposant le mot 'French speaking'.

Dans son mot de la fin, M. Brûlé soulignait que l'immensité de la tâche peut sembler décourageante, mais qu'il faut regarder en arrière et voir tout le travail accompli et les progrès marqués depuis dix et même cinq ans pour s'assurer qu'il en vaut la peine d'oeuvrer pour la cause française, dans l'ontario-Sud.

Portez-vous des **dentiers?**

Voici de quoi vous faire sourire.

Ansodent contient un détachant spécial qui agit rapidement sur les dentiers, sans brossage et sans trempage prolongé. Le contenu d'un bouchon arrive à bout des taches les plus tenaces, aide à garder votre bouche fraîche et donne plus d'éclat à votre sourire.

ansodent

Fait d'un contenu soutire un sourire certain.

NOUVELLES RÉGIONALES

ST. CATHARINES

Correspondante

Mme Elise Chiasson
416-684-5822

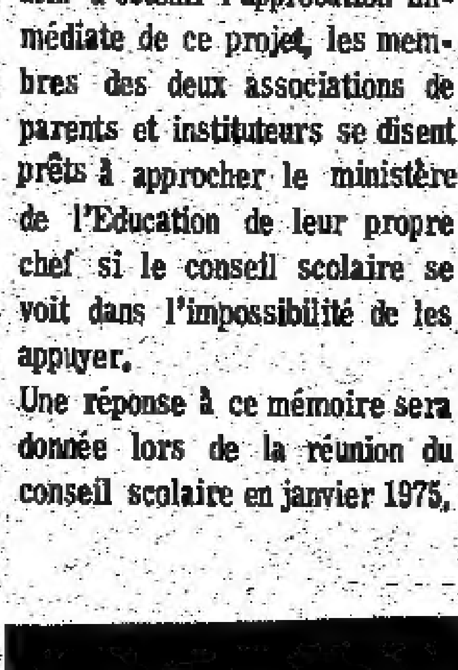
A.P.I. Imaculée Conception

Le 25 novembre: L'Association Parents-Instituteurs de l'école Immaculée-Conception présentait un mémoire conjointement avec le Parent-Teacher Association de l'école anglophone St Nicholas, demandant au Conseil des Ecoles séparées de Lincoln d'avancer la priorité d'un projet de construction qui inclus un gymnase qui doit desservir les deux écoles et un centre de ressources distincte pour chaque école.

De plus, l'Ecole Immaculée-Conception, qui est la seule école francophone de la ville compte un enregistrement de 503 élèves; l'école anglophone St Nicholas, dispense l'enseignement dans les classes spéciales, et là aussi les élèves s'y rendent de toutes les parties de la ville. Il s'en suit que quelque 475 élèves doivent prendre le repas du midi dans leurs classes respectives. Vu la condition unique de ces deux écoles, qui sont situées côte à côte sur la rue Church, on demande aussi au conseil scolaire, d'inclure un local pour le repas des élèves dans ce projet de construction.

En demandant au Conseil des Ecoles séparées d'appuyer leur demande auprès du gouvernement afin d'obtenir l'approbation immédiate de ce projet, les membres des deux associations de parents et instituteurs se disent prêts à approcher le ministère de l'Education de leur propre chef si le conseil scolaire se voit dans l'impossibilité de les appuyer.

Une réponse à ce mémoire sera donnée lors de la réunion du conseil scolaire en janvier 1975.



Elections: Mlle Suzanne Beaubien fut élue membre du Conseil des Ecoles séparées de Lincoln pour un deuxième terme lors des élections du 2 décembre dernier. Mlle Beaubien, qui est native de St Catharines, poursuit présentement ses études pour l'obtention d'un B.A. avec honneur en Sciences Politiques et Etudes Urbaines à l'Université Brock.

CLUB LA SALLE

Le Club La Salle vient d'obtenir une subvention de $17,250 du ministère de l'Immigration et de la Main d'Oeuvre, dans les cadres du programme P.I.L. Cet argent sera utilisé à des travaux d'amélioration et d'embellissement au terrain du club.

SARNIA

Correspondante

Mme Monique Popiel

Le Club Jolliet de Sarnia tenait son assemblée annuelle samedi le 7 décembre.

Ont été élus président: Henri Normandeau
Vice président: Robert Potvin
Trésorier: Pierre Bisson
Directeurs: Paul Tanguay
Laura Breault
Roger Paquette
Gilles Parent
Gilles Gauthier
Raymond Gingras

Les divers comités ont soumis leur rapport: Le journal du Club 'Le Clairon' tire à 275 copies chaque mois, 15 personnes participent à sa publication. Les travaux des ateliers d'artisanat ont été exposés lors de la Rencontre. Depuis l'été le comité social a organisé une épluchette du blé d'Inde, le banquet annuel et la danse de l'Halloween. Le Club compte 375 membres dont 135 nouveaux depuis cette année.

ACFO

Le Conseil régional de l'ACFO section Niagara a embauché M. Florent Lalonde, à titre d'animateur pour la région du Niagara. Il est en fonction depuis le 12 novembre.

L'animateur est à la disposition de toutes nos associations francophones. Sa fonction est d'essayer de coordonner les activités de nos diverses sociétés. Ensemble, nous pouvons plus facilement réaliser nos objectifs qui sont l'épanouissement de la vie française dans tous les domaines.

Nous comptons sur les services d'une secrétaire à temps partiel. L'animateur ne peut pas toujours demeurer au bureau car son travail l'amène à rencontrer divers groupes. Le bureau de l'ACFO 706 est, rue Main sera à votre disposition les lundis, mercredis et vendredis, de 9:00 à 12:00 et les mardis et jeudis de 1:00 à 4:00. Tél. 735-3031

L'animateur se propose de rencontrer toutes les associations francophones prochainement.

Nous félicitons nos candidats francophones élus dans la région soit au gouvernement régional, aux conseils municipaux ou aux divers conseils scolaires. Votre responsabilité est d'assurer une représentation équitable aux francophones de la région. Nous désirons collaborer avec vous.

Nous comptons sur la coopération de tous et chacun. Notre slogan est 'Ensemble on y gagne'

Conseil régional de l'ACFO
Raymond Lanthier,
président.

Le 15 décembre 1974, s'est tenue à Sudbury, une rencontre des périodiques de langue française de l'Ontario.

C'est la première fois que les périodiques quotidiens, hebdomadaires et mensuels de l'Ontario français, se rencontraient pour discuter de leurs problèmes communs.

C'est le Centre de ressources de l'ACFO provinciale qui a organisé et animé la rencontre qui a eu lieu au bureau de l'ACFO à Sudbury.

Assistaient à cette rencontre des représentants des journaux suivants: Le Droit d'Ottawa, Le Rempart de Windsor, Le Voyageur de Sudbury, Courrier-Sud de Toronto, Le Jalon de North Bay, La Poignée de Timmins, Regard Régional de New Liskeard, Francor de Cornwall et Goût de Vivre de Penetanguishene.

Suite à cette première rencontre les participants ont décidé de se rencontrer à nouveau le 8 février dans le but dediscuter de façon beaucoup plus précise certains des problèmes soulevés lors de la première rencontre. Le groupe pense déjà à former une Association des périodiques francophones de l'Ontario afin de mieux s'entraider. A la prochaine rencontre on invitera des représentants d'agences nationales de publicité ainsi que des administrateurs chevronnés dans le domaine de la diffusion et de l'information. On veut aussi étudier la possibilité de créer une section de journal à tout l'Ontario et qui serait inserrée dans chaque journal régional. Toutes ces possibilités doivent être envisagées sérieusement à la lumière des buts visés par chaque journal. Les deux prochaines rencontres des responsables de journaux permettront aux gens concernés de prendre en main leurs intérêts communs et de s'orienter vers des solutions autonomes et bénéfiques autant pour les lecteurs que pour les entreprises. Une troisième rencontre aura également lieu en mars.

L'ACFO a accepté d'organiser et d'animer les deux prochaines rencontres.

Le bureau de Toronto de l'A.C.F.O. est maintenant ouvert au 62 est, rue Charles, à la Maison, au téléphone 922-4253.

L'ouverture de ce bureau fait suite au désir exprimé par les délégués au XXVe Congrès général de septembre 1974.

D'ici l'été de 1975, le bureau sera utilisé à temps partiel par des officiers du secrétariat provincial qui iront y travailler quelques jours par semaine.

Tel qu'annoncé au Congrès, la présence de l'ACFO provinciale dans la Capitale ontarienne a pour but d'établir des liens plus étroits avec l'appareil gouvernemental.

Au cours de la prochaine année, le comité exécutif de l'ACFO a demandé à ses officiers de porter une attention toute particulière aux services du gouvernement qui devraient être offerts en français.

Tel qu'indiqué dans nos communiqués précédents, un travail a été commencé en ce sens qui a trait aux élections provinciales et aux élections municipales.

* Pour de plus amples renseignements: M. Rémy M. Beauregard Secrétaire général.

Toronto

SACRE-COEUR

Ca bouge à Sacré-Coeur: on a préparé Noël en grand. La semaine du 8 décembre a été choisie comme période de réflexion toute particulière sur l'Eucharistie et la Pénitence. Ainsi, quatre rencontres furent cédulées: lundi soir, des paroissiens se sont rencontrés pour vivre une Eucharistie toute spéciale. Vendredi soir, on a discuté du sens du sacrement du pardon et samedi, la communauté a été invitée à une célébration pénitentielle dont le thème était: 'La Pénitence, cadeau du Seigneur'.

Comme l'année dernière, il y a eu deux messes le soir: une à l'église et une au sous-sol. La chorale a interprété des chants de circonstance. Nous avons entendu M. Quirino Di Giulio à l'orgue et le 'Minuit Chrétiens' a été interprété par la soliste, Mme Sylvia Hubert. La messe au sous-sol, quoi que simple, a été imprégnée du même esprit de fête et de réjouissances chrétiennes. Le jour de Noël même, deux messes ont été célébrées, à 10h et 12h a.m. respectivement.

(Suite en page 7)

house of denmark

VENTE SPECIALE DURANT LE MOIS DE JANVIER VENTE SPECIALE DURANT LE MOIS DE JANVIER VENTE SPECIALE DURANT LE MOIS DE JANVIER VENTE SPECIALE DURANT LE MOIS DE JANVIER VENTE SPECIALE DURANT LE MOIS DE JANVIER VENTE SPECIALE DURANT LE

REDUCTION JUSQU'A 50%

House of Denmark
1940-1942 Avenue Road
787-5767

Ouvert de
10h à 21h Lundi à vendredi
10h à 18h le samedi

MEUBLES SCANDINAVES
A DES PRIX IMBATTABLES

A DEUX INTERSECTIONS
AU SUD DE LA 401

VOTRE DECORATEUR
JACQUES OPPERS

VIEUX CHEF SCOUT NOUS PARLE...

Lors de son passage à Toronto récemment le commissaire Henri Lemay des Scouts du Canada, district d'Ottawa annonçait la nomination de Monsieur Roland Gagnon au poste de commissaire de district adjoint pour le secteur de Toronto. Monsieur Gagnon a rendu hommage à ses deux prédécesseurs Paul Quesnel, premier commissaire adjoint du secteur et Pierre Gravel qui a assumé cette fonction durant les trois dernières années.

Roland Gagnon n'est pas un nouveau venu sur la scène franco-ontarienne. Il est originaire de Québec mais habite Toronto depuis près de trente ans. Il a de nombreux amis dans la région pour y avoir travaillé avec son épouse Françoise jusqu'au décès de cette dernière en octobre 1973, dans plusieurs organisations: Clubs de jeunes à la paroisse Sacré-Coeur, l'ACFO dont il a été président local et régional en 1963, la fédération des API., le Conseil Paroissial Sacré-Coeur. C'est durant son terme à la présidence de ce conseil qu'il a vu se former à Sacré-Coeur le premier groupe scout de langue française affilié à l'Association des Scouts du Canada en 1969. C'était l'initiative de Jean-Pierre et d'Andrée Duplantie respectivement chefs de la troupe et de la meute I ière Sacré-Coeur. Le secteur Toronto comprend maintenant les groupes Sacré-Coeur et Saint-Louis de France. La foi du nouveau commissaire dans le mouvement scout comme moyen de formation de jeunes le prit au piège et il servit comme chef de troupe à Sacré-Coeur pendant trois ans. Il détient son Badge de Bois à la branche éclaireur.

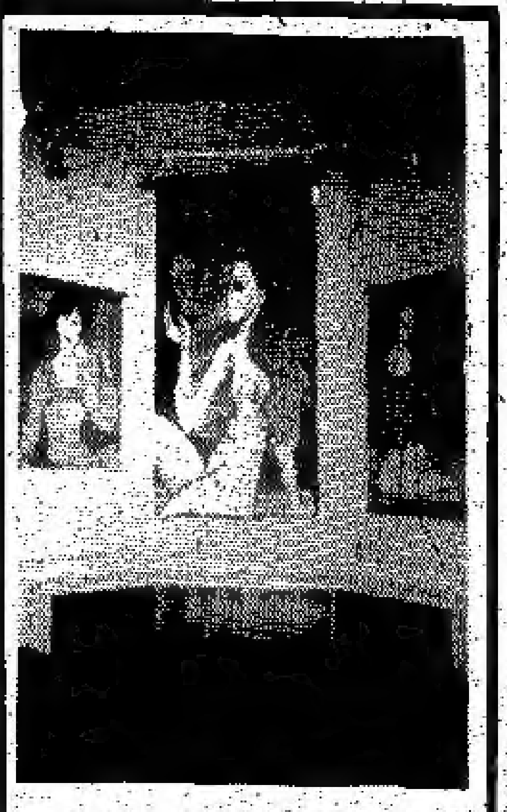
Monsieur Gagnon nous fait part de ses projets, entre autres la formation d'une équipe autour de lui, équipe qui aura pour fonction la formation des animateurs et l'information. Il rêve même en couleur en pensant au jour où il y aurait suffisamment d'animateurs pour suffir à la demande des jeunes de la région, à la remise en marche des unités présentement au 'repos' faute de chefs, à la formation de nouvelles unités, à l'expension auprès des groupes de langue française à l'extérieur même de Toronto, et qui sait, un jour, avoir une toute petite place à la Maison auprès des autres associations soeurs de langue française. Rêves ou réalités possible ??? Roland, nous te souhaitons à la Badden-Powell: BONNE CHASSE!

v.c.s.

(Suite de la page 6: Toronto Sacré-Coeur)

En terminant, en mon nom et au nom du comité de liturgie, je tiens à vous souhaiter une bonne et heureuse année, dans la paix que le Christ veut apporter à chacun.

Le Cercle de l'Amitié organise un voyage à Québec.
Le départ se fera à 22 heures le 6 février. L'autobus partira de l'hôtel Skyline à Malton. Le retour se fera le dimanche 9. Le logement sera de la classe B. 2 PERSONNES PAR CHAMBRE. $70 par personne.
Pour renseignements, contactez:
Claudette Hamel: 453-7088
Robert Dénommé: 451-7099



Marie-Andrée Robinson avait son premier vernissage de batik à la Chasse-Galerie au début de décembre où elle donne aussi des cours régulièrement. L'inscription est ouverte en ce moment pour une nouvelle série de cours qui débuteront en janvier.
On voit ci-haut une toile appelée KAMALA inspirée du roman d'Herman Hesse, Sidharta. Il s'agit du nom de l'héroïne qui initie le jeune ascète aux merveilles de l'amour. Ce vernissage marque un tournant dans la carrière de Marie-Andrée, c'est le début d'une autre période créatrice. Plusieurs oeuvres ont déjà été vendues mais l'exposition durera jusqu'au 15 janvier.

La pause-café

par France Lavigne

L'avenir du couple

J'écoutais dernièrement un entretien avec le psychologue Jean-Guy Doucet, sur l'évolution du couple dans la société d'aujourd'hui. Nous sommes dans une société qui n'en finit pas d'évoluer disait-il. Il n'y a plus d'absolu, plus de vérité en soi. Chacun a la sienne. Les valeurs morales changent. Nous vivons à un rythme accéléré dans un monde en transformation. Quel est l'effet sur le couple de ces modes de vie nouveaux que des media d'information multipliés nous présentent sans cesse. Le moins qu'on puisse dire, c'est que bien des couples remettent beaucoup de valeurs en question. Le nombre des divorces augmente sans cesse. C'est le signe d'un malaise général quant à la possibilité de bonheur pour le couple dans la société d'aujourd'hui. C'est que, dit le psychologue, tout individu a besoin de se valoriser pour être bien dans sa peau. Mais aujourd'hui les façons de se valoriser ne sont plus les même qu'autrefois. Chacun veut vivre sa vie comme il l'entend. De là naissent des conflits chez le couple. La femme par exemple, se sent souvent de moins en moins valorisée par son rôle de ménagère, elle cherche ailleurs un sens, une valeur à sa vie. L'homme ne comprend pas toujours l'insatisfaction de sa femme. Donc les conjoints, qui étaient au point de départ sur la même longueur d'ondes, ont évolué différemment et ne s'entendent plus aussi bien. Le rôle social de l'homme, et celui de la femme au foyer par exemple, a cristallisé chaque personnalité. Ce qui fait qu'à un moment donné on ne retrouve plus celui que l'on a épousé. On dit tu as changé et on remet tout en question. L'autre devient plus difficile à accepter, on doute même parfois si on l'aime encore. Dans le passé les contraintes sociales, la religion encourageait la soumission. Mais aujourd'hui on se révolte et on aboutit souvent à la séparation ou au divorce.

D'autre part, continue M. Doucet, les images véhiculées partout d'une libération sexuelle, d'un idéal sexuel à atteindre, crée aussi de l'insatisfaction chez le couple qui est encore souvent sous l'influence des contraintes puritaines du passé. Des expériences sont tentées hors du mariage et c'est le problème de l'adultère qui se pose. Le conjoint trompé se sent dévalorisé, mis de côté. Son amour propre est blessé et c'est souvent le début de la fin d'un ménage.

Une autre cause de frictions est l'attitude de chaque conjoint devant l'éducation des enfants. Le père est peut-être trop sévère ou trop indulgent ou tout simplement absent. La femme doit peut-être seule assumer toute la responsabilité de l'éducation des enfants. On se critique, on se plaint, on se chicane.

Il y a aussi le problème d'émotivité différente chez l'homme et la femme. La femme attend souvent de l'homme qu'il verbalise son amour, elle attend des gestes affectueux et espère tout un climat autour de l'acte sexuel. Tandis que la sexualité de l'homme est beaucoup plus génitale. La femme devient aussi souvent trop dépendante de l'homme. Elle vit à travers le mari et les enfants. Sa propre autonomie ou initiative est neutralisée. Ce genre de relation la brime. Tôt ou tard les frustrations accumulées de ne pouvoir se réaliser soi-même et de vivre par procuration éclate en des symptômes malsains. La femme devient déprimée, trop possessive ou très agressive. Elle devient trop exigeante pour ses enfants et son mari à travers qui elle veut réussir sa vie. Elle ne se rend pas toujours compte pourquoi elle devient si irritable ou possessive. Elle cherche parfois ailleurs les causes: menstruations difficiles, ménopause etc. D'ailleurs l'idéal d'un amour symbiotique où le couple ne forme qu'une seule et même personne est un idéal d'amour adolescent. Il y a toujours dans ce genre d'amour, perte de l'autonomie de l'un ou de l'autre des conjoints. Dans le passé le couple se tirait tant bien que mal de ses problèmes et continuait à exister au prix parfois d'une vie bien épanouissante. Aujourd'hui on n'accepte plus de se faire brimer. Chaque personne doit découvrir comment remédier à une situation de vie qui l'empêche d'être autonome. Personne ne doit être la possession de l'autre. Une personne qui devient le meilleur d'elle même a d'ailleurs plus à donner à ceux qu'elle aime.

Pour sauver le couple, il faudra savoir d'abord accepter que l'autre évolue selon ses besoins et ses capacités. Pour cela il faudra savoir nous dit le psychologue communiquer sincèrement et échanger véritablement. Il faudra aussi savoir comprendre ce que l'autre nous dit vraiment. Il faudra savoir décoder les paroles de l'autre car on est porté à brouiller les messages.
Exemple: La femme dit à son mari en retard de plusieurs heures, avec beaucoup d'aggressivité dans la voix « D'ou viens-tu donc? Le mari répond sur le même ton «Tu vas encore me tomber sur le dos, je suppose?
S'il avait été vraiment à l'écoute, s'il avait décodé il aurait dit «Je te comprends d'être fâchée, tu devais être tellement inquiète.

Donc s'il y a des problèmes plus ou moins sérieux chez la plupart des couples, s'il y a des problèmes qu'il faudra résoudre, tout espoir d'une vie relativement heureuse pour le couple n'est pas perdu. Aimer, surtout bien aimer sera toujours difficile, mais pour le couple qui y met de la bonne volonté, qui y met du temps, de la patience, de la compréhension, il y a promesse d'une vie épanouissante pour chacun des conjoints ainsi que pour les enfants dont ils ont assumé la responsabilité. Il y aurait eu encore plusieurs points à approfondir et des amorces de solutions à ajouter. Je vous réserve la suite de l'exposé de M. Doucet pour la prochaine 'pause café'. En attendant je vous souhaite une bonne semaine sans nuages, sans problèmes conjugaux ou autre enfin une semaine de trois jeudis peut-être bien impossible.

LA NUIT SUR L'ETANG

Pour la troisième année consécutive, le festival de la création franco-ontarienne 'UNE NUIT SUR L'ETANG', est en voie de préparation; nous mettrons l'accent sur la qualité de la réalisation.

LA NUIT SUR L'ETANG a connu ses débuts en mars '73, à l'issue du congrès Franco-parole, qui avait été organisé par les étudiants de l'Université Laurentienne de Sudbury. En mars '74, LA NUIT SUR L'ETANG regroupait à nouveau des artistes francophones du Nord Ontario, pour toute une nuit de création et d'expression artistique. On se souviendra de la participation de Robert Paquette, du Théâtre Boussole, de François Lemieux et du T.N.O. pour ne nommer que ceux-là.
'UNE NUIT SUR L'ETANG', ce n'était pas réel, c'était la glorification de l'imaginaire, du beau, de l'esthétique naissant du franco-ontarien.'
'UNE NUIT SUR L'ETANG' 75 sera... Elle sera le résultat de l'effort collectif d'un nombre formidable d'organismes et d'individus. On retrouve déjà au sein de l'organisation: l'ACFO, le Service d'Animation de l'Université Laurentienne, le Moulinet et bien d'autres comme suit: Marie Brunet, Gilbert Guérin, Michael Gallagher, Yvan Rancourt, Jean St-Louis, Réjean Grenier, Cédéric Michaud, Françoise Grenier, Normand Rainville et Pierre Germain.

Les communications avec les artistes sont établies. Le programme s'esquisse ... L'invitation est lancée à tous les 'artistes' de l'Ontario francophone.

LA NUIT SUR L'ETANG: le 15 mars '75, à l'auditorium Fraser de l'Université Laurentienne de Sudbury.

Plus de 140 000 du Canada ... pour nous et l'étranger

Le Conseil des Arts du Canada a annoncé qu'il a acheté cette année, dans le cadre de son programme d'aide à l'édition, un total de 141,400 livres d'auteurs canadiens, d'une valeur globale de $630,000.

Ces livres ont été choisis parmi les publications récentes de 39 maisons d'édition canadiennes de langue française et de 79 maisons de langue anglaise. Ils comprennent un total de 736 titres, dont 377 en français et 359 en anglais. Les livres seront distribués gratuitement au Canada et à l'étranger.

La liste des titres retenus par le comité de sélection comprend des oeuvres proprement littéraires - romans et nouvelles, recueils de poésie, essais et autres genres - et des ouvrages d'intérêt général dans des domaines comme la musique et les arts. Seuls les manuels scolaires en sont exclus. Plusieurs écrivains en vue y figurent, notamment Yves Thériault, Hubert Aquin, Michel Tremblay, Irving Layton et Pierre Berton.

Ces livres seront réunis en lots de 200 unités, et environ les deux tiers de ces lots seront expédiés à l'étranger, où ils seront distribués à des universités, centres culturels et autres institutions par l'entremise du Ministère des Affaires extérieures. Les lots composant l'autre tiers seront attribués à des associations, institutions et groupements canadiens qui désirent mettre des livres à la disposition des lecteurs mais n'ont pas de budget pour ce faire. Certains lots seront constitués exclusivement d'ouvrages en langue française ou en langue anglaise, tandis que d'autres comprendront cent volumes dans chaque langue.

Dans son communiqué, le Conseil des Arts invite les institutions et groupes intéressés à solliciter des livres à communiquer au plus tôt avec son Service des lettres et de l'édition, à Ottawa, pour obtenir des formules à cet effet, formules qui devront être déposées d'ici le 31 janvier 1975. Ceux qui ont obtenu des livres par les années passées peuvent présenter une nouvelle demande. Au nombre des bénéficiaires des précédentes distributions, on remarque des bibliothèques rurales, des associations communautaires, des hôpitaux, des foyers pour personnes âgées, des associations de jeunes et des groupements autochtones.

L'an dernier, le Conseil des Arts avait acheté et distribué 132,800 livres d'une valeur globale de $523,000. Son programme d'aide à l'édition comporte aussi l'octroi de subventions aux éditeurs pour la publication et la traduction de livres canadiens.

ARTS, LETTRES ET SPECTACLES

Aimez-vous Zola?

Dans une réunion à l'Université de Toronto en 1971 un groupe international de chercheurs et de professeurs a établi un programme de recherches et de documentation sur Emile Zola et le naturalisme. Le programme qui a maintenant des bureaux au 14e étage de la nouvelle Bibliothèque Robarts à l'Université de Toronto a plusieurs objectifs. On a commencé tout de suite en 1971 à constituer un centre de documentation destiné aux besoins des chercheurs qui travaillent dans le domaine de la littérature française de la deuxième moitié du dix-neuvième siècle. La collection qui est déjà importante et qui est toujours en train d'augmenter fera de Toronto, il est à espérer, le centre, sur le continent américain, des études Naturalistes. Sous la direction générale du Professeur Henri Mitterand (Université de Paris-VIII et Visiting Professor à l'Université de Toronto), le projet principal de recherches est la préparation et la publication de la correspondance complète d'Emile Zola. Une entreprise d'une telle envergure avait besoin d'un personnel nombreux (Zola a écrit au moins 4,000 lettres au cours de sa vie et en a reçu quatre fois plus). C'est ainsi que l'on a créé un centre de documentation à Paris où une deuxième équipe est en train de travailler. Les deux équipes sont en collaboration étroite. Chaque année au mois de décembre les collaborateurs de l'Amérique du nord se réunissent à Toronto afin de faire la mise au point des travaux effectués pendant l'année.

Un autre projet, sous la direction du Professeur David Baguley (Université de Western Ontario à London), consiste à préparer une bibliographie, internationale de toutes les études existantes sur Emile Zola. Cette bibliographie, un outil indispensable pour tout chercheur qui s'intéresse à Zola, sera publiée dans deux ans et contiendra quelque 8,000 titres.

PROGRAMME ZOLA (1974-1975)

Le programme a actuellement deux assistants de recherches (Martin Samuels et Clive Thomson) qui travaillent à plein temps et assistant (Donald Stephen) qui travaille à temps partiel. Les Travaux de l'année 1974-1975 sont sous la direction du Professeur Mitterand et du Professeur Bard Bakker (York University à Toronto). La somme généreuse de $15,000 du Conseil des Arts du Canada permet au Programme de fonctionner cette année. Les services culturels du Consulat Français à Toronto ont rendu possibles d'importants achats de livres pour la bibliothèque du Programme.

L'ETAT ACTUEL DE LA DOCUMENTATION

D'une façon générale, l'achat de livres et les recherches documentaires se font en fonction des besoins du projet de la correspondance, de façon à ce que l'étude et l'édition des lettres puissent avoir lieu sur place dans les bureaux du Programme. Parmi les 250 livres de la collection actuelle se trouvent les trois éditions principales des 'Oeuvres complètes' de Zola, une édition des 'Oeuvres complètes' de Victor Hugo, et des éditions de la correspondance de George Sand et de Honoré de Balzac, ainsi qu'un grand nombre des ouvrages les plus importants sur la période Naturaliste. Parmi ces derniers sont des éditions épuisées ou des éditions rares.

Un inventaire systématique de 2,500 lettres de Zola a été fait, en suivant une classification chronologique où il existe dans des chemises (une chemise pour chaque année entre 1858 et 1902) une feuille pour chaque lettre. Cet inventaire comprend les 700 à 800 lettres déjà publiées et les lettres qui ont été retrouvées par des chercheurs au cours de plusieurs enquêtes en Amérique du nord et en Europe. Il y a une photocopie pour toute lettre autographe retrouvée. Le centre possède également sur fiches des résumés de 5,000 à 6,000 lettres reçues par Zola dont la majorité existe à la Bibliothèque Nationale à Paris.

Dans les archives du Programme se trouvent une cinquantaine de photocopies d'articles de revue sur Zola et son oeuvre. Cette collection se complète au fur et à mesure que de nouveaux articles apparaissent ou que d'anciens articles sont découverts. Une copie complète des 'ébauches' des romans de la série des Rougon-Macquart, ainsi qu'une photocopie de la correspondance importante entre le traducteur anglais de Zola, Ernest Vizetelly, et la maison d'édition Macmillan à New York font partie de la documentation du Programme. Des fichiers bibliographiques ont été ouverts pour Michelet, Taine, les frères Goncourt, Céard, Huysmans, Alexis, et les peintres impressionnistes avec qui Zola était en rapport. Grâce à une enquête chez quelque 800 bibliothèques universitaires et municipales de l'Amérique, un inventaire complet des lettres de Zola et d'autres manuscrits autographes a été mené à bon terme.

RECHERCHES EN COURS POUR LA PERIODE SEPTEMBRE - DECEMBRE 1974

Dans le cadre du séminaire assuré par M. Mitterand et du service de recherche de M. Bakker, le personnel du Programme et trois étudiants du Département des Etudes Graduées de l'Université de Toronto ont commencé l'annotation et la préédition des lettres de Zola pour l'année 1865. L'établissement de fiches biographiques pour tous les correspondants de Zola de cette année est un aspect complémentaire du projet. Tous les correspondants auront éventuellement leur fiche individuelle.

M. Samuels aura terminé avant décembre la frappe sur ordinateur de la première moitié de la bibliothèque Baguley (environ 4,000 titres). M. Samuels prépare en même temps un document de préédition qui sera envoyé sous peu aux collaborateurs du Programme qui ont choisi d'annoter une partie spécifique de la correspondance de Zola. Il dresse aussi, en collaboration avec B. Bakker, une liste de 'desiderata' pour la bibliothèque du Programme.

D. Stephen s'occupe de la collection de photocopies de revue et, en exploitant la bibliographie Baguley, ajoutera tous les articles de la Bibliothèque Robarts qui n'ont pas encore été photocopiés.

En continuant la recherche de nouvelles lettres C. Thomson prendra contact avec toutes les revues (magazines, journaux, etc.) qui accepteraient en particulier aux collectionneurs d'autographes. Les collections privées sont le seul domaine qui reste à exploiter en Amérique du nord. C. Thomson met à jour un fichier d'adresses contenant les membres du Conseil Scientifique du Programme, les collaborateurs du projet de la correspondance et les spécialistes du Naturalisme français. On demandera ultérieurement à toutes ces personnes d'envoyer au Programme un exemplaire des travaux qu'ils ont publiés dans le domaine.

BONJOUR, LA, BONJOUR

Dans un des numéros de septembre dernier, notre collaborateur Pierre Paul Karch commentait la pièce de Michel Tremblay: BONJOUR, LA, BONJOUR. Cette pièce est maintenant publiée aux Editions Leméac. (1) Le volume contient des photos de huit différentes scènes et une préface par Laurent Mailhot. C'est dans cette préface qu'on apprend que les mots BONJOUR, LA, BONJOUR ont aussi, et peut-être davantage, la signification de 'au revoir' que celle d'un bonjour d'arrivée. Michel Tremblay a, en effet, joué sur les mots dans son titre puisqu'on sait qu'au Québec, comme dans le reste du Canada français d'ailleurs, la salutation 'bonjour' s'emploie autant au départ qu'à l'arrivée de celui qui la lance.

Il est à souhaiter qu'une de nos troupes de théâtre puisse obtenir les droits pour monter cette pièce et la présenter au public de Toronto et du Sud de l'Ontario.

Mireille Desjarlais-Heynneman

(1) BONJOUR, LA, BONJOUR par Michel Tremblay, Editions Leméac, Montréal, septembre 1974, 111 pages.

MUSIQUE POUR TOUS

PAR FRANCINE ROBITAILLE MARSTON

LA SOURIS VERTE Harmonie HFS 9057 Editions Radio-Canada.

Voilà un disque pour les plus jeunes. Disques de chansons qu'ils aimeront beaucoup. Louisette Dusseault, la Souris est excellente et chante de très jolies chansons sur tout ce qui peuple l'univers de l'enfant : le train, les autos, les magasins à rayon, l'avion, le marché, les mois de l'année. Les chansons sont très bien enchaînées. Le texte et les paroles des chansons sont de Marie Racine qui a sûrement une bonne connaissance de 'ce qui se passe dans leurs p'tites têtes'. La musique est d'André Gagnon et Pierre Brabant.

Isabelle Aubret raconte PEAU D'ANE Barclay 10022

Avec Michel Legrand, ce disque est tiré du film de Jacques Demy 'Peau d'Ane'. La musique est de François Rauber. Quelle histoire que celle de Peau d'Ane ! Le roi qui veut épouser sa fille. 'Mon enfant on n'épouse pas son papa...' est une chanson qui ne manquera pas d'en faire sourire quelques uns surtout à l'ère de la liberté sexuelle... et dire que Peau d'Ane est un conte d'enfant ! Ce disque est intéressant pour les enfants de 7 ou 8 ans. Plus jeunes leurs intérêts n'est pas soutenu. La musique fort jolie, fait un peu penser aux Parapluies de Cherbourg !

UN VIOL TOUTES LES 20 MINUTES

L'habitant

Restaurant Canadien Français

OUVERT DE 11:30 A.M. À MINUIT LICENCE

12 RUE GLOUCESTER ANGLE YONGE TORONTO, ONTARIO

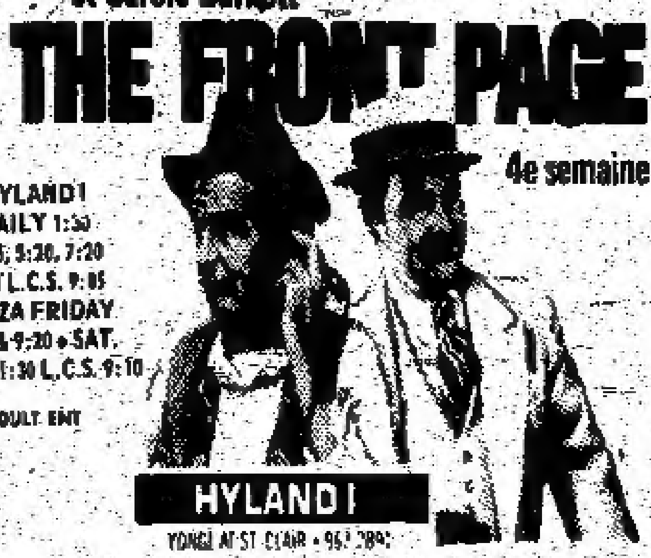
ODEON Theatres

SEMAINE DU 10 AU 16 JANVIER

Une comédie hilarante de Billy Wilder avec Jack Lemmon - Walter Matthau et Carole Burnett

THE FRONT PAGE

4e semaine



HYLAND I DAILY 1:30 3:25, 5:20, 7:20 9:20 L.C.S. 9:05 PLAZA FRIDAY 7:20 & 9:20 • SAT. CONT. 1:30 L.C.S. 9:10

ADULT ENT

HYLAND I
YONGE AT ST. CLAIR • 962-2891

Une nouvelle comédie de Mel Brook 4e semaine

YOUNG FRANKENSTEIN

ADULT

HYLAND II
YONGE AT ST. CLAIR • 962-2891

4e semaine

Dustin Hoffman

"Lenny"

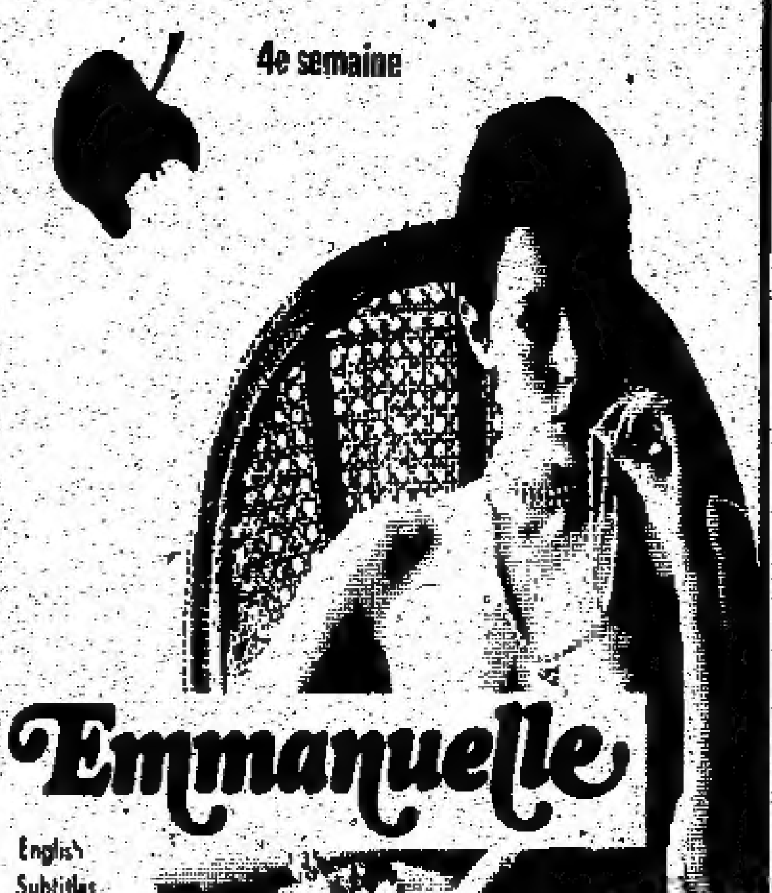
A Bob Fosse Film

DAILY 2:30 5:00, 7:10 & 9:25 L.C.S. 9:05

RESTRICTED

YORK I
EGLINTON E. OF YONGE • 486-5600

4e semaine



Emmanuelle

English Subtitles

RESTRICTED

YORK II
EGLINTON E. OF YONGE • 486-5600

DAILY: 2:00, 3:55 5:50, 7:50 & 9:50 L.C.S. 9:30

EARTHQUAKE

9e semaine

ADULT ENTERTAINMENT

COMPLETE SHOWS DAILY 2:00, 4:30 7:00, 9:30

FAIRLAWN
YONGE AT FAIRLAWN • 481-1231

2 Films érotiques

4e semaine

DR. FEELGOOD'S SEX CLINIC et SCHOOL OF EROTIC ENJOYMENT

CORONET
YONGE AT GERRARD • 368-0807

20TH CENTURY THEATRES
CINEMA SHOWCASE
INFORMATION PHONE 924-2581, 10 a.m. to 9 p.m. DAILY

SEMAINE DU 10 AU 16 JANVIER

3e semaine

James Caan Alan Arkin

Freebie and the Bean

RESTRICTED

TOWNE CINEMA | SQUARE ONE

BLOOR-YONGE SUBWAY 924-2580 | HWY 10 at BURNHAMTHORPE • 275-7451

TOWNE Daily at 2:00, 4:20, 6:40, L.C.S. 9:05
SQ. ONE Nightly 7:00, 9:15. Sun. 2:05, 4:20, 6:50, 9:15

SERGE SILBERMAN presents

3e semaine

THE PHANTOM OF LIBERTÉ

A FILM DE LUIS BUNUEL

RESTRICTED

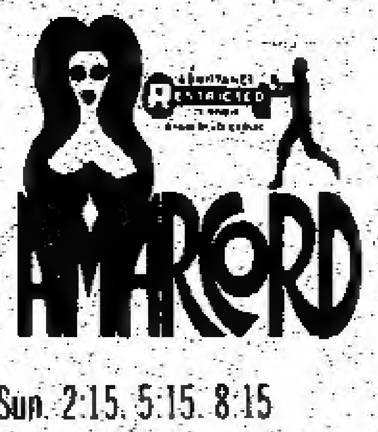
Tonight at 7:00, 9:05

INTERNATIONAL CINEMA
YONGE AT MANOR RD. 489-3800

Sat. & Sun. at 2, 4:25, 6:55, 9:05

ROGER CORMAN Presents

FELLINI'S AMARCORD



RESTRICTED

ENGLISH SUB-TITLES

CAPITOL FINE ART
YONGE AT CASTLEFIELD • 487-4548

Nightly at 8:15 Sat. & Sun. 2:15, 5:15, 8:15

STARTS TODAY! 'Women' at 12:30, 3:05, 7:00, 10:15. 'Captive Female' at 2:05, 5:20. L.C.S. 8:40

WOMEN CELL BLOCK IN 7

The Captive Female

PRAY THAT IT NEVER HAPPENS TO YOU!

TWO SHOCK HITS! in COLOR!

YONGE
YONGE AT QUEEN • 364-0277

RESTRICTED

THE 1st. EROTIC INTERNATIONAL FILM DIRECTORS' FESTIVAL

10 international directors have conspired to Entice you, Tease you, Shock you with dreams you'll never forget

erotic dreams

willing to learn anything ... even bodywork

LOVE APPRENTICES

EVE

3e semaine

Last 3 Days

EXPLICITLY EROTIC FOR MATURE ADULTS!

THE FEMALE EXPLOSION! A PICTURE EVERY ADULT MAN & WOMAN MUST SEE!

A POTENT POTION FOR A HARD LIFE!

3e semaine

BANG BANG!

IN SENSUOUS COLOR

PLUS

1869 LOVE ELIXIR

RESTRICTED

EDEN

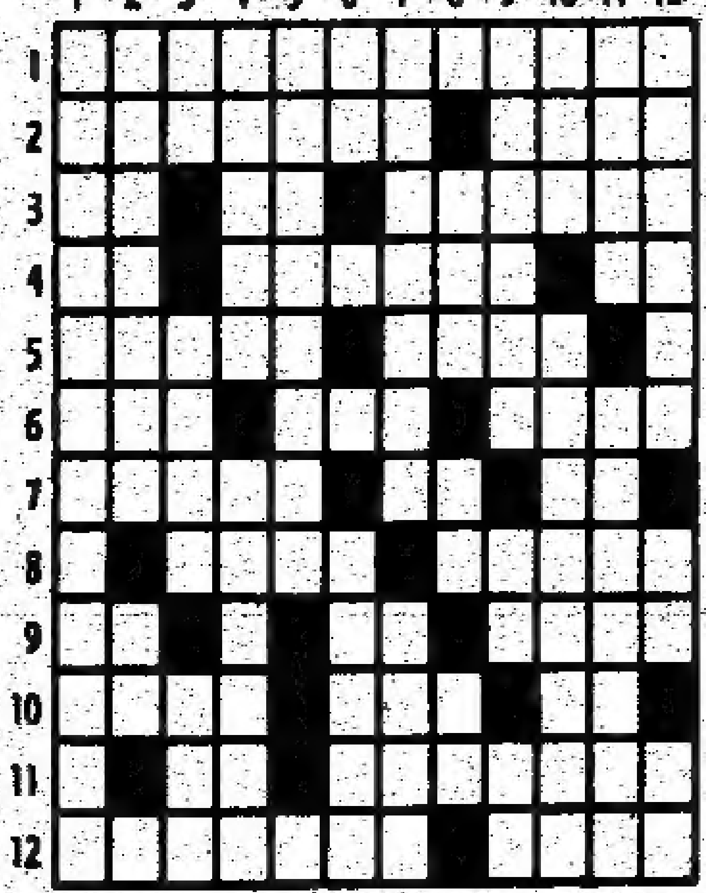
Phone 531-4700 Cont. 2 p.m. L.C.S. 9:05 – Sat. 10:20

CONCOURS ... LA LIBRAIRIE CHAMPLAIN
82 CHURCH -- TORONTO
364-4345
ATTRIBUERA CHAQUE SEMAINE
2 best-sellers
à deux lecteurs qui auront la bonne réponse

mots croisés CHAMPLAIN

LES REPONSES DOIVENT ETRE MISES A LA POSTE AVANT MINUIT LE 25 Janvier 1975.

problème: no 15



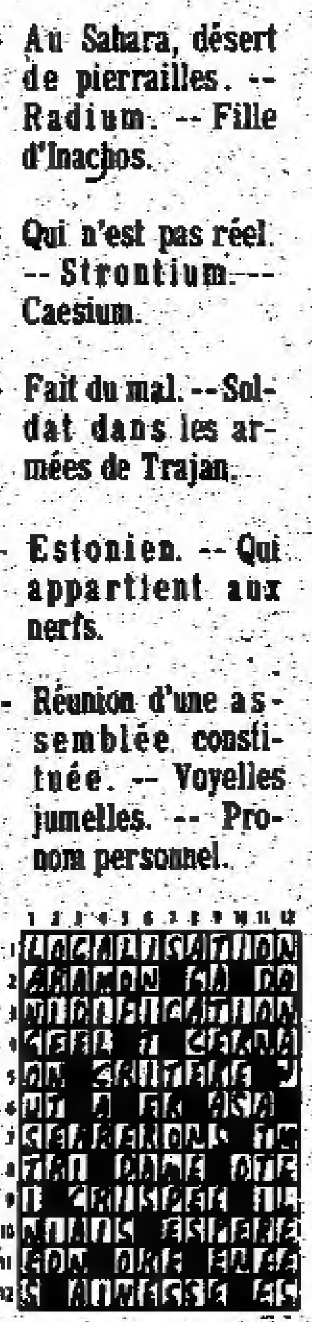
HORIZONTALEMENT

1- Herbes aux fleurs odorantes, voisines de la giroflée.
2- Famille de mammifères carnassiers. -- Astuce.
3- Fut changée en génisse. -- Molybdène. -- Mit en colère.
4- Neptunium. -- Le plus haut degré d'élévation. -- Préposition.
5- Proposition de boire à la santé de quelqu'un. -- Vieille.
6- Ville des Pays-Bas. -- Agent secret de Louis XV. -- En forme de croissant.
7- Drap fin. -- Infinitif. -- Pronom personnel.
8- Manche d'un pinceau. -- Corps céleste lumineux par lui-même.
9- Infinitif. -- Fleuve d'Italie -- Plante potagère.
10- Pronom personnel. -- Dans ce pays. -- Démonstratif.
11- Pronom personnel. -- Recourbés en pointe.
12- Séparée. -- Différence physique de l'homme et de la femme.

VERTICALEMENT

1- Ce qu'il y a de principal, de meilleur.
2- Dernier appendice abdominal des crustacés. -- Lettre grecque.
3- Carte à jouer. -- Poète grec de l'époque primitive. -- Utilisa.
4- Eus les mêmes sons en parlant des finales des mots. -- Aromatiser avec de l'anis.
5- Prennent légalement pour fils.
6- Négation. -- Qui contient des traits égrillards, grivois.
7- Bohémienne. -- Brun plus ou moins foncé.
8- Au Sahara, désert de pierrailles. -- Radium. -- Fille d'Inachos.
9- Qui n'est pas réel. -- Strontium. -- Caesium.
10- Fait du mal. -- Soldat dans les armées de Trajan.
11- Estonien. -- Qui appartient aux nerfs.
12- Réunion d'une assemblée constituée. -- Voyelles jumelles. -- Pronom personnel.

Solution problème No 9



Gagnants -- Problème No9
Marielle LAST
Toronto
Paulette LOUET
Toronto

Adresser le tout à:
Courrier Sud
64 rue Charles Est,
Toronto, Ont.
M4Y 1T1

NOM:..............................
ADRESSE:..............................
....
Tél:..............................

N'OUBLIEZ PAS QUE CHAMPLAIN EST LA PLUS IMPORTANTE DES ...

A l'antenne de CJBC-860
Vendredi le 10 janvier
20h - Bilan culturel
En prove... de Toronto :
Le ballet national du Canada, Le directeur artistique de la compagnie, M. David Haber, nous entretiendra de l'histoire du ballet na tiendra de l'histoire du ballet national. On parlera également de l' évolution du ballet au Canada à la suite de propos de Celia Franca.
Animateur : Christian Carreyrou
Réalisateur :Michel F. Gélinas

20h30 - Banc d'essai
La pianiste Louise-André Baril interprète la Sonate no 23 en do de Haydn, la Nocturne no 6, op.63 de Fauré, 'Les feuilles mortes' de Debussy et la Toccate de Ravel.
Réalisation :Rhéal Gaudet
21h - Premières
'Tout est à vendre' de François Moreau.

22h - Le monde ce soir
Nouvelles nationales et internationales.

Samedi le 11 janvier
6h à 9h - Du soleil chez vous
Musique, activités de fin de semaine, chansons, variété, voilà ce que vous offre l'animateur Luc Hébert.

20h - Opéra
Madame Butterfly de Puccini

Dimanche le 12 janvier
19h30 - Jazz en liberté
De Toronto, le quintette Moe Koffman interprète Feel like making love, Neptune, Easy living, et Piece of mind. Moe Koffman et Piece of mind. Moe Koffman, flûtiste et saxophoniste, sera accompagné de Michael Crade, percussioniste, Ed Bickert, guitariste, Gerry Fuller à la batterie, et Dan Thompson à la contrebasse.
Animateur : Michel Desautels
Réalisation : Dominique Molin

20h - Inook ou à la recherche de L'émission torontoise qui assure la présence de la musique de tous les styles, de tous les siècles chez l'homme du sud.
Animateur : Christian Carreyrou
Réalisation : Michel Gélinas

Lundi 13 janvier

16h à 18h - Et puis quoi !
Michel Desautels rencontre deux étudiantes du Collège universitaire de Hearst : Luce Fortin et Denise Tremblay, dans le cadre d'une campagne de publicité pour le collège de Hearst.
Réalisation : Dominique Molin
Jeudi 16 janvier
20h30 - Orchestres symphoniques
L'orchestre symphonique de Toronto, sous la direction de Erich Leinsdorf, interprète le Concerto no 2 pour violon de Bartok, et la symphonie no 5 en mi bémol majeur op. 82 de Sibelius.
Soliste : Pinchas Zukerman, violon

Vendredi 17 janvier
20h - Bilan culturel
Le Festival Stratford, ses politiques du début jusqu'à maintenant. On entendra les commentaires de Jean Gascon- ex-directeur artistique du Festival de Stratford, de Michael Bawtree, ex-directeur du théâtre Third Stage à Stratford et de Paulus Thomas ainsi que de Pat Galloway, comédiens. L'animateur, Christian Carreyrou, s'entretiendra aussi avec Robin Philips le directeur artistique actuel.
Réalisé à Toronto par Michel F. Gélinas.

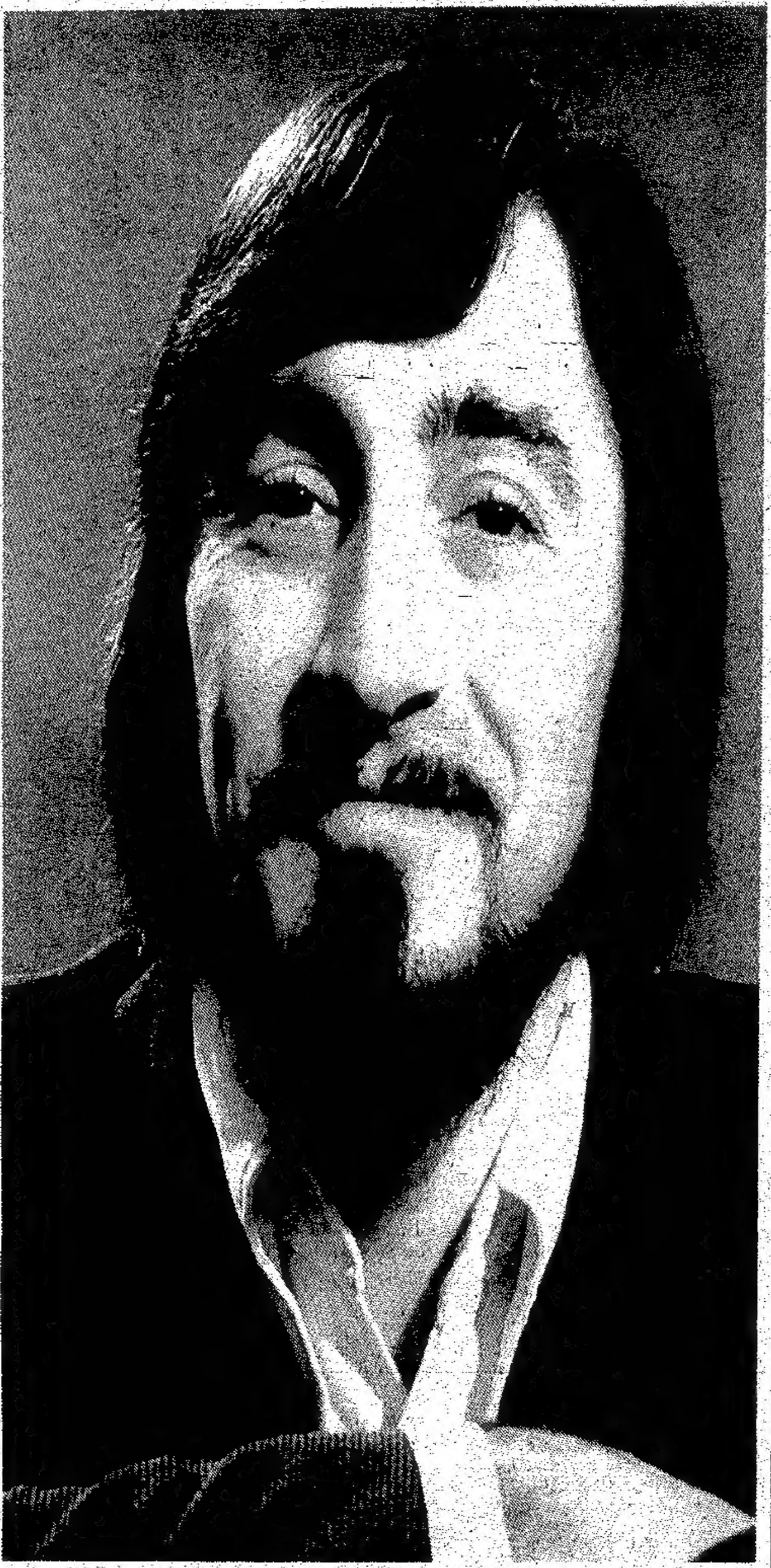
Du lundi au vendredi
6h à 9h L'ouvre-boîte - Pour vous réveiller avec le sourire, écoutez Christian Carreyrou qui vous offre chansons, musique, anecdotes, renseignements et chroniques diverses.
Réalisation : Denys Emard

9h à 9h30 - Les petites annonces - Christian Carreyrou anime ce marché aux puces des ondes ontariennes. Quelque chose à vendre, à louer, à partager, à échanger ? Téléphonez au 870-9171

16h à 18h - Et puis quoi !
magazine radiophonique d'affaires publiques ontariennes animé par Michel Desautels et Louise Arcand. Ce tour d'horizon de l'actualité politique, économique, sociale et artistique est réalisé à Toronto par Dominique Molin.

18h40 - D'un soleil à l'autre
Correspondants et spécialistes vous renseignent sur la production, la consommation, l'agriculture, les ressources naturelles.

19h - Par quatre chemins
Jacques Languirand vous fait suivre son cheminement dans l'actua- la musique, et ses commentaires de lectures.


ORIGINAIRE DE VERNER ET PRECEDEMMENT REDACTEUR AU JOURNAL VOYAGEUR, FRANCOIS LACOMBE DEVIENT LE 6 JANVIER LE PREMIER REPORTER DE RADIO - CANADA DANS LE NORD ET LE MOYEN - NORD ONTARIEN. FRANCOIS LACOMBE TRAVAILLERA A PARTIR DE SUDBURY. ON POURRA LE VOIR A ACTUALITES 24 (18h30) ET L'ENTENDRE A CJBC.

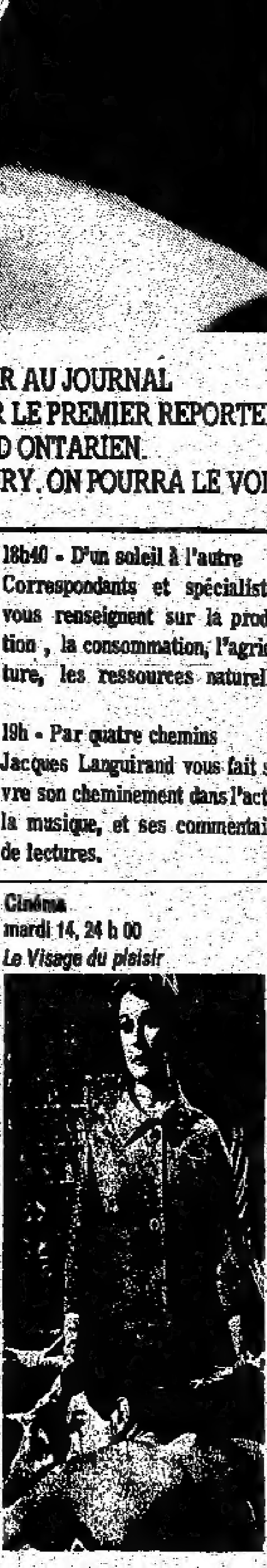
OFFRE D'EMPLOI • SECRETAIRE

Le ministère de l'Education recherche une personne bilingue appelée à remplir les fonctions générales de secrétariat pour le Conseiller en éducation du Conseil supérieur des écoles de langue française.

QUALITES REQUISES
Une 12e année ou l'équivalent.
Parler couramment le français et avoir une bonne connaissance de l'anglais.

Les personnes intéressées doivent soumettre leur demande à Mlle L. Turrin, bureau du Personnel, 20e étage.

Cinéma
mardi 14, 24 h 00
Le Visage du plaisir



PETITES ANNONCES

SACRE - COEUR

Dimanche le 26 janvier à 8 heures on présentera à la salle paroissiale du Sacré - Coeur le film 'Le francophone invisible' - Invitation est lancée à tous.

Femme demandée, personne sérieuse pour travail général de maison - Pour 2 garçons et père - Secteur Don Mills - Chambre et pension fournies si désirées - Appeler après 7:00 p.m. - 447-9700

AMATEURS DE COURSE, voulez-vous un gagnant?
363-2761 bureau ou 653-6423 résidence.

Compagnie dynamique cherche secrétaire bilingue au service de traduction et au bureau du rédacteur du journal interne.
Expérience dans le domaine de l'édition (en anglais et en français sera un atout). Salaire selon expérience et qualifications.

HOMMES
Célibataire 37 ans, 6' 180 lbs, cheveux bruns yeux bruns, homme d'affaires, désire connaître jeune fille ou femme ayant bon caractère, aimant la vie familiale, la musique.
Réponse assurée à toute lettre, joindre si possible numéro de téléphone.

Radio-Canada télévision

«Laisse aller, c'est une valse»

Réalisé en 1971 par Georges Lautner, *Laisse aller, c'est une valse* met en vedette des noms aussi connu que Jean Yanne, Mireille Darc et Bernard Blier qui, pour sa part, a également travaillé à l'élaboration du scénario, où il tient le rôle d'un commissaire de police.

A sa sortie de prison, un certain Serge Aubin est attendu par des bandits fortement désireux de savoir où se trouvent des bijoux volés. Avant d'être intercepté par ces derniers, Serge a le temps de retrouver un ancien complice et de mettre au point un plan de défense qui n'ira pas sans bavures... sans compter que la femme de Serge vit maintenant avec Carlos, le chef de la bande. Les événements se précipitent; deux cadavres sont trouvés dans un immeuble et le commissaire prend l'affaire en main.

Truffé de nombreux gags et assaisonné d'une bonne dose d'humour noir, ce film policier humoristique, qui sera présenté aux **Grands Films** le jeudi 16 janvier à 19 h 30, saura détendre et inviter au rire tous les téléspectateurs de la chaîne française.

Laisse aller, c'est une valse

Fonction publique Canada Public Service Canada

CONCOURS OUVERTS EGALEMENT AUX HOMMES ET AUX FEMMES

Economistes-Sociologues

Divers ministères de l'administration fédérale ont besoin des services d'économistes et sociologues. Les postes décrits ci-dessous sont dans la région Ottawa-Hull. Cependant les personnes qui se présenteront à ces postes pourront être appelées à en combler de semblables ailleurs au Canada.

MINISTERE DE L'ENVIRONNEMENT
OTTAWA, ONTARIO
Chef, Politiques et Programme
Direction des Peches sportives

Traitement jusqu'a $31 827 — Concours: 74-430-62 (41)

Conduire un groupe de professionnels chargés de recherches socio-économiques concernant la demande, l'offre et la gestion de la pêche sportive; planifier, organiser et diriger des études générales sur la pêche sportive, analyser et évaluer les programmes et les politiques, fournir des services en matière de consultation et de planification, et formuler des objectifs en rapport avec les intérêts des organismes de pêche sportive.

SANTE ET BIEN-ETRE SOCIAL CANADA
OTTAWA, ONTARIO

Chercheurs Supérieurs

Bureau de l'ecologie humaine

Traitement jusqu'a $28 786 — Concours: 74-430-63 (41)

Divers postes supérieurs sont offerts en recherche interdisciplinaire sur les effets de l'écologie humaine, du point de vue particulier de la santé. Les secteurs de recherche portent sur les relations homme-machine, les prévisions technologiques, la démographie, les prévisions sociologiques, les transports et la mobilité géographique.

Le Bureau a également besoin de chercheurs expérimentés pour certains aspects des secteurs des recherche susmentionnés. Les candidats doivent posséder, pour les postes supérieurs, un doctorat ou l'équivalent en sociologie, démographie, géographie, biométrie ou toute autre discipline en rapport avec les exigences du poste, et une certaine connaissance ou expérience de l'un des secteurs susmentionnés. Certains postes exigent un diplôme de maîtrise, une vaste expérience et plusieurs années de practique de la recherche.

QUALITES MINIMALES REQUISES POUR TOUS LES POSTES:
Les candidats doivent posséder un diplôme universitaire avec concentration en économie, sociologie, statistique ou mathématiques. Ils doivent également avoir une bonne connaissance des methodes d'application des théories et des techniques pertinentes aux situations concrètes. Certains postes exigent aussi une solide formation en analyse quantitative, de même que dans le domaine en cause. Pour être admissibles à des postes de direction les candidats doivent avoir une expérience de dirigeant sur le plan professionnel en administration.

EXIGENCES LINGUISTIQUES:
Pour certains postes, la connaissance de l'anglais est essentielle, pour d'autres postes, celle du français. D'autres postes exigent la connaissance des deux langues. Les unilingues peuvent poser leur canditature aux postes bilingues. Ils doivent cependant indiquer par écrit, qu'ils sont disposés à entreprendre aux frais de l'Etat, immédiatement après leur nomination conditionnelle, et à plein temps, un cours de langue dispensé par le Bureau des langues de la Commission ou par un organisme approuvé par ce dernier. Ce cours pourra durer jusqu'à douze mois et la Commission de la Fonction publique en précisera le lieu. La Commission de la Fonction publique s'assurera que les candidats unilingues de l'extèrieur de la Fonction publique ont les aptitudes voulues pour devenir bilingues.

Remplir un formulaire (CFP 367-4110) 'Demande d'emploi' que vous pouvez vous procurer dans les bureaux de poste, Centres de main d'oeuvre du Canada ou bureaux de la Commission de la Fonction publique du Canada (un curriculum vitae, un relevé officiel des notes obtenues et d'autres renseignements pertinents peuvent être annexés), et faites parvenir votre demande au PLUS TARD LE 22 JANVIER 1975, au:

GROUPE ES
CADRES SOCIO-ECONOMIQUES
COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE DU CANADA
TOUR 'A', PLACE DE VILLE
OTTAWA, ONTARIO K1A OM7.

Veuillez mentionner le numéro de concours approprié dans toute correspondance.
Les dispositions de la Loi sur l'emploi dans la Fonction publique s'appliquent aux nominations dans le cadre de ces concours.

UN BRACELET QUI CONSERVERA VOTRE BEAUTE ET VOTRE JEUNESSE.

Ken.
Holden and Associates
3956 Farr Ave., Ridgeway, Ontario, Canada
894-3515

C-5 modèle (15mm large couleur or)
CS-5 modèle (15mm large argent)
F-10 modèle (10mm large or)
FS-10 modèle (10mm large argent)
FD modèle (10mm avec imitation ornée de pierres ovales)
FM modèle (10mm avec imitation de pierres précieuses)

Les prix sont de $10.00 pour les bracelets en métal et de $13.00 pour ceux en pierre précieuse. La commande peut être adréssée à l'adresse indiqués.

FM-1 Vert — FD-1 Vert
FM-2 Cristal — FD-2 Blanc
FM-3 Aurore — FD-3 Violet
FM-4 Bleu — FD-4 Bleu
FM-5 Rouge — FD-5 Rouge

Avis
Aux Employeurs et Employés Nouvelle Loi sur les Critères d'Emploi

A compter du 1er janvier 1975, la nouvelle Loi sur les critères d'emploi couvre les critères existants: salaire minimum, congés payés, heures supplémentaires, terminaison de l'emploi, encaissement de la rémuération, et vise ce qui suit:

JOURS FERIES
Les employés ont droit à sept jours de congés statutaires payés, soit le Jour de l'An, le Vendredi Saint, le Victoria Day, le Dominion Day, le jour de la Fête du Travail, le Jour d'Actions de Grâce, et le Jour de Noel (Sous réserve de conditions et d'exceptions dans certaines situations.)

HEURES SUPPLEMENTAIRES
Heures supplémentaires payées à raison de une fois et demie le tarif régulier, en ce qui concerne les heures en excédent des quarante-quatre heures par semaine.

EGALITE DANS LES PRESTATIONS
La disposition relative à l'égalité des prestations sera mise en vigueur à une date ultérieure.

ABSENCE POUR CAUSE DE GROSSESSE
L'absence pour cause de grossesse est portée à dix-sept semaines en ce qui concerne les employées ayant un ou plusieurs employés.

TRANSPORT
La loi n'exige plus de l'employeur de procurer les moyens de transport aux employées qui finissent ou qui commencent le travail entre minuit et six heures du matin, et ne prohibite plus aux femmes âgées de moins de 18 ans de travailler après minuit.

Ce sont là les modifications et changements principaux apportés à la Loi.

Pour obtenir des renseignements détaillés sur les exemptions ainsi que sur l'application des critères, communiquer avec le bureau du Ministère du Travail le plus proche.

Hamilton—1 West Ave. So.	527-4501
Kenora—808 Robertson St.	468-3128
Kingston—1055 Princess St.	542-2853
Kitchener—824 King St. W.	744-5211
London—560 Wellington St.	438-7291
Ottawa—2197 Riverside Dr.	731-7200
Sault Ste. Marie—125 Brock St.	949-3331
Sudbury—1538 LaSalle Blvd.	566-3071
Thunder Bay—435 James St. So.	345-2101
Toronto—400 University Ave.	965-5251
Windsor—500 Ouellette Ave.	256-8278

MINISTERE DU TRAVAIL
Ontario

NORTH YORK BOARD OF EDUCATION

AVIS AUX CONTRIBUABLES FRANCOPHONES DE NORTH YORK

Une assemblée publique, ouverte aux contribuables francophones de la municipalité de North York aura lieu le mercredi 22 janvier 1975 à 20.00 heures dans l'auditorium de l'Ecole Secondaire Etienne Brûlé, 300, Rue Banvury, Willowdale.

Cette assemblée est convoquée selon la loi sur les écoles secondaires et les conseils d'éducation modifiée par Bill 180.

L'assemblée a pour but l'élection de six contribuables francophones de North York à un comité consultatif du conseil scolaire de North York qui comprendra aussi des membres nommés par le conseil scolaire de North York.

Ce comité consultatif fera des recommandations au conseil scolaire en ce qui concerne les moyens de répondre aux besoins éducatifs et culturels des étudiants francophones de la région de North York.

D M Logan — Président
K Hanson — Directeur

Ministère du Trésor de l'Economie et des Affaires Intergouvernementales

Stenographe bilingue
$141.12 a $165.04 par semaine

Il s'agit d'une position intéressante auprès du Secrétariat de la Coordination des Activités Extérieures: qui conseille sur la participation de l'Ontario dans les activités extérieures du Canada, qui évalue et met au point les recommandations provinciales sur l'aide extérieure et les activités culturelles / scientifiques. La personne choisie exercera les services de secrétariat pour un petit groupe, s'occupera des demandes de renseignements par téléphone, et fera des travaux de bureau routiniers.

Dossier TE332

TITRES ET QUALITES: au moins la 12e année et plusieurs années d'expérience dans les tâches cléricales; de bonnes aptitudes de sténo et / ou de dictaphone et aptitudes de dactylo.

Excellente occasion pour sténographes qualifiées qui apprécient un entourage bilingue.

Ecrire ou téléphoner au 965-5642 pour obtenir une formule de demande d'emploi qui doit être remplie et retournée avant le 17 janvier 1975 en mentionnant le numéro de dossier approprié, à:

Recruitement Officer, General Service Branch, Civil Service Commission, Parliament Buildings, Toronto, Ontario, M7A 1Z5. (Après les heures de bureau ou en fin de semaine, téléphoner au 965-6085)

CONCOURS OUVERT EGALEMENT AUX HOMMES ET FEMMES

Ontario **Fonction Publique de l'Ontario**

VILLE DE TORONTO PROGRAMME D'ASSISTANCE FISCALE 1975 POUR LES PENSIONNES AGES

(Concerne uniquement les proprietaires de la maison de la ville de Toronto)

Pour apporter une aide financière aux propriétaires de maison âgés, le Conseil de la Ville a autorisé le Trésorier de la Ville à accorder à certains propriétaires de propriétés résidentielles un crédit de $100.00 déductible des impôts 1975 frappant telle propriété immobilière, sous réserve des conditions suivantes:

Pour etre admissible, il faut que le proprietaire ou son conjoint:

A. Soit âgé de 65 ou plus au 31 mars 1975, dernier jour pour soumettre une demande à cet effet;

B. Bénéficie des prestations mensuelles du SUPPLEMENT DE REVENU GARANTI en vertu de la Loi sur la Sécurité de la Vieillesse (Canada);

C. Habite dans la propriété faisant l'objet de la taxe municipale et

D. ait été continûment imposé en tant que propriétaire de la propriété résidentielle de la Ville de Toronto, pendant une période non inférieure à 5 années, précédant immédiatement le 31 mars 1975.

Si vous êtes admissible à cette assistance et que vous n'ayez pas reçu de formule de demande, TELEPHONEZ AU BUREAU DU GREFFIER MUNICIPAL AU 367-7036 et une formule de demande vous sera envoyée par courrier.

IL FAUT DEMANDER CETTE ASSISTANCE CHAQUE ANNEE. Ce crédit, ainsi accordé, sera une subvention accordée par la Ville et n'entraîne aucune obligation de remboursement.

Pour plus de renseignements ou d'assistance, TELEPHONEZ AU 367-7036.

G. T. BATCHELOR
Greffier Municipal

Les demandes doivent parvenir au plus tard le 31 mars 1975.

LE CONSEIL SCOLAIRE DE NIAGARA SUD

Avis est par la présente donné aux contribuables d'expression française âgés de dix-huit (18) ans révolus domicillés dans le territoire de Niagara sud qu'une réunion aura lieu,

Mercredi le 15 janvier 1975

a) l'école secondaire Confédération (Welland - Pelham)
b) la salle St Jean de Brébeur (Port Colborne - Fort Erié)
c) la salle St-Antoine, Niagara Falls (Niagara - Thorold)
à 20 heures (8h p.m.)

Aux fins d'élire les membres du comité consultatif de langue française.

Welland - 4 contribuables à élire
Port Colborne - 1 contribuable à élire
Niagara Falls - 1 contribuable à élire

M. R. A. McLeod,
Le Directeur de l'éducation et
secrétaire trésorier du conseil scolaire
de Niagara sud.

Bucharest Tailor

Your Personal Clothier & Tailor
Ladies' & Gents' Suits Hand Tailored
Made-to-Measure
All Kinds of Alterations, Repairs

Bus. 487-8798

FAIT SUR MESURE

1 COSTUME $149.95
1 PANTALON $ 28.95

NETTOYAGE A SEC,
RETOUCHES
REPARATIONS,
NOUVELLES DOUBLURES

OUVERT DE 8h A 19h

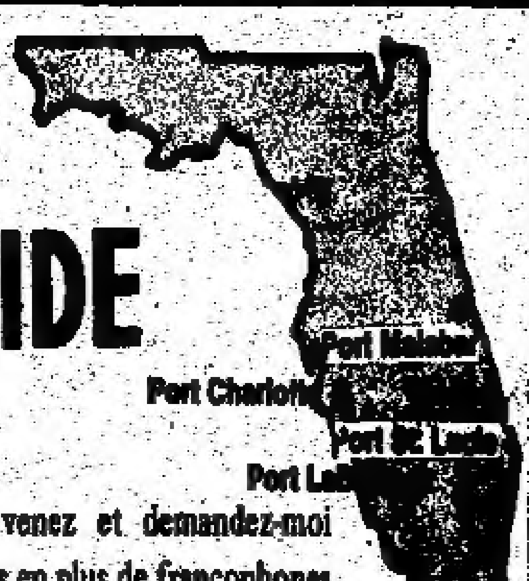
PAUL RIZEA
429 EGLINTON WEST
(AT AVENUE RD.)
TORONTO, ONTARIO

VENDEUR OU VENDEUSE DEMANDE

immédiatement dans la région de Toronto
Pour plus de renseignements, téléphonez à:

449-1470

Et demandez M. **PATOCKA**, Directeur des Ventes.



FLORIDE

Vous aussi venez et demandez-moi pourquoi de plus en plus de francophones achètent des biens immobiliers en Floride!

Peut-être à cause de conditions trés interéssantes telles que:

- le trés bas intérêt de 7 pourcent
- l'hypothèque ouverte
- les terrains vastes 1/4 d'acre minimum
- le soleil - la pêche - le golf et le tennis!

Pour plus de renseignement, appelez:

449-1470 (bureau) 967-5745 (domicile)
et demandez Tom Patocka de;

CAN-AM REAL ESTATE LTD.
REAL ESTATE BROKER
Authorized Ontario Representative for
General Development Corp.

50 Gervais Drive Don Mills (Toronto), Ontario M3C 1Z3
OA-1-764-74

Le journal Courrier Sud est à la recherche d'un publiciste ... vous avez du talent pour la vente ? ... alors il faut communiquer avec M. Lionel Rémillard.

Faire parvenir Curriculum vitae à l'adresse suivante :
108 Lynedock Dr.
Don Mills, Ontario
M3A 2B1

SECRETAIRE BILINGUE

Poste intéressant au bureau de Courrier Sud

Recherchons une personne qui sera responsable de la bonne marche de nos bureaux, à Toronto. Doit être débrouillarde, travailler sans surveillance, connaître la dactylographie.

Une bonne connaissance du français est obligatoire.

Ecrivez-nous à : Courrier Sud